

卡迪斯對來自全國的七百多位學  
業學業的一百萬名中學生中，大部份  
人均會缺乏謀生所需的基本技能，難  
以在一個區需有青其技能和高深教育

內預料會中途放  
學生中，大部份  
的基本技能，難

SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
O室(夾OAK街)BCAA大廈內

北京、西安、上海 7日遊 \$ 1798  
北京、西安、杭州、蘇州、上海 11日遊 \$ 2158  
北京、西安、上海、桂林、廣州、香港 13日遊 \$ 2598  
長江三峽、成都、重慶、武漢、上海、桂林、廣州、香港（香港來回） 16日遊 \$ 3398  
（費用已包括來回機票，豪華酒店及食膳費）  
\* 多倫多尼加拉大瀑布五天精選遊（每星期出發）  
\* 美加東岸十天精選團（每星期出發）  
\* 加拿大西岸 BANFF 六天遊（每星期出發）  
地址：京士威 4338 號 電話：433-9355



詩省不會落入新民  
主黨手中。  
她指出，新民

傢俬

分店  
5810 VICTORIA DRIVE  
VAN. B.C. (夾43街)  
TEL: 325-8116

只限七月十一、十二、十三及十四日本店發售，絕不取巧。

另真皮所梳化以廠價發售  
梳化連 LOVE SEAT 只售 **499.00**  
全木餐枱連四張椅只售 **199.00**  
咖啡枱只售 **49.99** END TABLE 只售 **44.99** 枱燈只售 **29.00**

睡房傢俬一套四件只售 **299.00**  
( 包括牀頭櫃、梳裝枱、牀頭板、半身鏡 )

松木睡房傢俬七件頭套庄只售 **599.00**

( 有三種顏色供選擇 )

廣告篇幅有限，特價貨不能儘錄

特價貨只賣四天，存貨有限，快者得

|        | 原價                | 特價     |
|--------|-------------------|--------|
| SINGLE | <del>699.00</del> | 299.99 |
| DOWBLE | <del>799.00</del> | 349.99 |
| QUEEN  | <del>899.00</del> | 439.99 |



**古事**

就博覽會說，尤其需要閱讀歷史、地理等書籍。他發現前人所寫的地理書籍著作大多強詞奪理。因此，他決心尋覓名山大川「作實地的考察，他不應科舉，不入仕途，出全部力投入地理事務的考察。」他從二十歲起足跡所至，遍及江浙、江西、浙江、福建、安徽、山東、陝西等地。他還想到嶺南及外國旅行，但是沒有成行。

徐霞客跋涉山川  
寫下著名《遊記》

可是沒有一個不畏艱難的人，他去的地方，常常是人跡罕到的窮鄉僻壤。他跋涉崇山峻嶺，不怕風雨，不計短期，如長年累月地跋涉於雲南、四川、漢口附近。他經常穿荊棘樹叢，出入急流激湍，幾次陷於泥潭，幾乎失去性命。他還多次遇盜，衣物給搶一空，但仍繼續前進，從事考察工作。這一切充分顯示了一個學問探索者的無畏勇氣和頑強毅力。

徐霞客在長期的活動中，每天可算是「飽餐山珍，夜宿岩穴」，不論怎樣勞苦，總要保持富天的壯健的經歷觀察記錄。

後來地理主利曾多次私人請教被合併為一處造價低廉，建造快速，

徐霞客日記不僅是一部很有價值的地名名著，還是中國文字的文學著作。這部書以清新優美的文字，描繪了山河壯麗的景色，抒發了濃郁的感情，深受後人喜愛。人們稱之為「第一遊記」。

《徐霞客遊記》是中國史籍中「江蘇考」和「經志考」也是珍貴的史料。徐霞客還準備去考察尼泊爾，可是未能再及時實現這些理想。（唐曉村、新九〇九五）

少數民族歷史的珍貴史料

書中還有不少關於西南少數民族的政治、經濟、歷史、風俗習慣等方面的記載，這是研究方面

徐霞客日記：全書共有十卷，約四十萬字。其中大部份關於雲南和其他地區的地理考察，特別是在石灰岩地貌的記載，內容真實精確，具有很高的學術價值。他對廣西、貴州和雲南作了詳細的考察，對岩溶的分布、類型和成因都有細緻的記錄。這是世界上岩溶考察的最早文獻。

獻。

生放前，有幾家  
生產茅酒的酒廠，  
美酒酒，三  
和酒廠。恒興酒，  
五〇）。

遠九個國家的首  
（參見：新九〇八  
造船塢稱奇

火。

更大的及令人驚  
的利用火的想法，用  
來造船及製造海上  
鑽探石油的鑽井台  
這想法起初，似乎  
是荒唐，但實際上  
發明家的大胆的新構

經常散發出沖能所受  
的熱，使冰經常保持  
在液態，帶以浮上，免  
漸漸融化。冰塊的好處

用，是實用的。冰塊能  
久以前，一些黑熊的  
造船專家，從柏克尼  
想得到啟發，覺得這台  
造成海上石油鑽井台  
是可以的。於是，他設  
計出冰造海上鑽井台  
的設計方案。這方案會  
上：用冰造成一個海  
上鑽井台的一層，船殼  
外面則包以一層薄冰  
這些薄冰層，這  
樣用冰造成的鑽井台

通天火在生時，口裏會散發出一般氣味，這就是痛  
痛口臭，為什麼會有口臭呢？怎樣消除呢？請讀者  
金正力

刊  
張望  
陳輝  
黃剛  
李仁宜  
梁建華

牧  
發  
年

分之二。建造這種特  
間亦大不相同，建造  
間和花費，平台可建  
造得很大，巨大的平  
就比較堅固和平穩。  
金德、新九〇九八）

將已鑄好之牙工送入。這時，他研究設計出一套以機器巨壓鑄成牙齒。不以為爲很複雜，厚而富有韌性的橡皮，當水雷等可以經受得魚雷炸彈的轟炸，也可以經受飛機炸彈的轟炸。

大和南道，冰是有許多巨大的冰山飄浮於水中。柏松用冰山飄浮於水中的構想，可能就是來源於此。柏松用冰山飄浮於海水中，以製造木架支撐不融化的木架插入冰中，使以人工方法凍結成冰，以冰面形成一層毛氈狀的層，以減緩毛氈狀層中的冰流。

因原  
關有病

能完全消除。需要家庭的生活，早期的牙痛病一般經過治療可以痊癒，如果延誤至晚期，不但治療困難，還爲根治，還不得不採取拔牙的辦法。

牙牙齒有  
當然，有些人平時不注意口腔衛生，或患有假牙人口腔氣臭，牙痛，牙齦出血，牙齦的清潔，牙痛也。這種人若能早晚刷牙，口氣自

理醫  
法釋

快自動失的候，多半是患有腐蝕性牙齦炎，俗稱「爛牙疳」。當牙齦腫痛時，可以看到可用藥水沖洗，很容易出血，而且唾液增多。這時，可用藥水沖洗，每餐後十五至二十分鐘，水經洗後吐盡，再以百分之零點一的高錳鉀溶液漱口，並塗抹冰硼散的藥物即可痊癒。當然，預有蛀牙者，因同樣會產生口臭。

此外，患有牙周炎和金屬齒者，患齦發炎或患有牙結核

清口意注  
牙快速迅

[illegible]

當然，牠們照也不能算因淫亂的「動物」而「被殺滅」。牠們的本性說會顯露出來。有一次（〇九六一）









# 美國有一戶獨特人家 住近北極與人無爭 惟生活艱苦 借糖要坐三天雪橇

海登一家住在遠北極的阿拉斯加，是美國唯一住在阿拉斯加州廣闊的北極圈內，與北極圈最近的一個家庭，該處離北極圈以北約一百英里，離最近的育空堡城鎮也有一百英里。

海登一家住在冰天雪地的上。

他們生活的周圍沒有別的人家，即使去借些糖，也要在零下五十度的氣溫下，坐雪橇行走三天，真可謂與世隔絕。其實，海登一家住在北極圈內，並非與世隔絕，主人理查德·海登坦承，那裏的生活是十分艱苦的。海登及其妻子露絲共有五個孩子，年齡分別在一歲至十八歲之間。他們靠打獵和採集野生植物為生，生活過得異常清苦。全家共有兩間房，一間是冬天的住所，另一間則是夏天準備的，它們均由海登用他自己的雙手蓋起的。那裏沒有電、水、電話及電視，如發生緊急情況，海登唯有使用無線電與外界聯繫。海登一家住在阿拉斯加州的北極圈內，離北極圈最近的一個家庭，該處離北極圈以北約一百英里，離最近的育空堡城鎮也有一百英里。



海登一家住在木製的房屋中。

## 鼠現發 爾維布阿

蘇聯切爾諾貝爾核電廠發生事故後，傳出該地一些動物因輻射而變異，據說一些老鼠和青蛙變得十分巨大，甚至一些老鼠也會發出怪聲。

對於這些怪聲，許多人認為是核電廠的輻射所致，但對於阿爾布爾市的居民來說，卻絕對相信會有一些老鼠大到一得人的地步。

因為這個城市在今年就曾被一隻巨大的老鼠咬傷，這隻老鼠，可以說比一般老鼠大得多，身長一米，重約二十磅。

巨鼠原來是居住在該地一條水道內，該市政府最近維修水道，工人們在清理水道時，發現了這隻巨大的老鼠。



情風西蘭法

一位五十歲左右的羅伯特·凱契用他三寸不爛之舌，吸引了許多女士的心。隨後，他帶著她們，便行踪不測。但該公司負責人表示，最後被騙的女士，並非凱契本人，而是他的妻子。

## 其貌不揚的愛情騙子

警方說，這位「羅密歐」相貌很不起眼，但是一個騙子。他利用他的三寸不爛之舌，吸引了許多女士的心。隨後，他帶著她們，便行踪不測。但該公司負責人表示，最後被騙的女士，並非凱契本人，而是他的妻子。

## 十九美女擠一車 街上招搖惹注目

夜總會小姐競選出新招，一輛滿載十九個小姐的小車，在街上招搖，吸引了許多人的注意。



夜總會小姐競選出新招，一輛滿載十九個小姐的小車，在街上招搖，吸引了許多人的注意。

夜總會小姐競選出新招，一輛滿載十九個小姐的小車，在街上招搖，吸引了許多人的注意。

## 公司戰略四大支柱

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

照百分之六十的薪水，公司負責人表示，這四大支柱分別是：人才、技術、資金和市場。

**KEYSTONE REALTY LTD.**  
馬光磊 (粵、四邑話)  
住宅 941-8608 傳呼機 439-6567  
免費估價 忠誠服務 歡迎商、住物業委託代售

- \$129,900 高貴林14年新三房一廳獨立屋，五分鐘步行到著名的環球廣場，附近唐人街超級市場海鮮酒家，粥粉麵麵齊備，交通方便。請快。
- 業主忍痛割愛急售，一年新豪華大屋，三層二套間，客廳、飯廳都是高樓底，全屋光猛，主人房有大套房，壁爐，頂層有陽台、遠景，近景皆美。只三分鐘車到高貴林購物中心，免G.S.T.
- 高貴林靚屋，湖光山色，仿似世外桃源，而只需五分鐘車程到高貴林中心，十一年新，三房三廳加書房，二層共1800實用面積，室內外保養一流。地四千多呎，價只十五萬餘。
- 多幢靚屋，新屋代售，歡迎查詢。
- 多個小型生意出讓，請來電查詢。

**謝大鈞**  
F.R.I.R.I.(B.C.)  
**GARY TSE**  
中英文直接傳呼電話：680-5275

2480 東五十四街41.X100  
三睡房，新雙層玻璃窗，新外牆新土庫兩房一廳，廚廁齊備開價廿六萬餘。

**GARY TSE REALTY LTD.**  
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司：683-4618 住宅：321-8198

**自助洗衣店出售**  
高貴林最旺商業區，全新裝修，電腦控制，不銹鋼洗及乾衣機，舖前停車租平長批，合投資移民十三萬九。

**甄松鈞**  
**STEVEN YAN**  
421-3459  
手電話：649-3121

**餐館急售**  
華埠中心餅館茶餐廳 120座長批，年做80多萬，設備一流。開價廿萬餘。

**餐館急售**  
O市市中心，大直林立，外賣三文治小食店，容易做，日做四百，開價二萬五千五。

**3340 VENABLES 全翻新硬木地板新廚房 兩房大廳大廚房，八百多呎十八萬餘抵買。**

**Canada Trust Realty**  
加拿大信託實業公司  
2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5  
經理 關聯輝 Manager KEITH QUAN  
公司電話 266-4155

**鄭國橋**  
公司：266-4115  
手提電話：649-8328

- ▲709 20th ST., NEW WEST, 全新大屋，一三二可分租，兩廚三廁，近交通及學校，開價 \$248,000
- ▲1838 GRAVELEY, 三層樓分租，月入 \$1160, 售 \$238,000.00
- ▲2031 E. 23 街, 五年 VANCOUVER SPECIAL 上四下二，可分租，出入方便，近中小學，只售 \$318,000
- ▲408 E. 29 街四年新 VANCOUVER SPECIAL 上三下二，可分租，好景開價 \$333,000
- ▲東區兩年新大屋，七個大房，五浴室，三廚房，可分租，街角地 59X122 呎，適合大家庭。518 E. 28 街。

**余超常**  
ERIC YU  
MEDALLION CLUB  
LEADER CLUB  
公司：266-4155  
住宅：275-9859  
傳呼：686-6788

**黃漢**  
TONY WONG  
MEDALLION CLUB  
LEADER CLUB  
SALES MASTER  
公司：266-4155  
住宅：876-2335  
傳呼：686-7887

**東區▲九年新 VANCOUVER SPECIAL 三上二下兩廚三廁卅餘萬，黃漢。**  
▲新城市屋，三睡房，兩車位，免 G.S.T. \$199,000 至 \$215,000 黃生或余生。

**西區▲收租或自住一層，收入好，地大 50X125 RT-6 孖屋地，叫價四十餘萬。黃漢。**  
▲西十八街收租屋，廿餘萬，標準地。余超常  
▲WESTEND 兩房柏文，十七年有海景，只準自住，廿萬元。黃漢。

**北本拿比▲翻新五睡房屋，地大約半畝，叫價四十餘萬。黃生或余生。**

**鍾炳基**  
Anthony Chung  
公司傳呼：226-4155  
手提電話：250-8668  
中文傳呼：686-8202  
市道回升·賣屋合時

榮獲90年度傑出經紀成員  
△下列屋宇全部在短短兩星期內經本人賣出△

- 1658 E. 10TH AVE VANCOUVER
- 12729-114 AVE SURREY
- 2546 KITCHENER VANCOUVER
- 6835 DUMFRIES ST. VANCOUVER

**賴榮基**  
PAGER: 686-0900  
Leader Club  
EDWARD LAI

- △7183 SERIE AVE 兩睡房一層屋，地大 66X103 \$189,000
- △4846 FLEMING 一年新五睡房地 33X122-5 \$367,000
- △2412 E. 33街兩層共四睡房，交通方便 \$205,000
- △東區27年屋上三下三，二廚二廁，33 X 122 呎，及城多梨，油木地，保你一流 \$245,000

**陳培**  
住宅：321-0577  
Pager: 686-6699 PETER CHAN

- \*1994 E. 7th AVE 六睡房 \$219,000 兩房。
- \*北雲建築地 67X127 可建兩間屋三十萬餘。
- \*3284 VENABLE 地大 33X110 兩睡房 \$165,000
- \*3869 NAPIER 三層五睡房，地 33X136 週未開放。
- \*2428 McMULLEN 西區大屋近名校 \$628,000
- \*3128 TURNER ST. 近PNE堅固屋樓上三睡房，土庫可完成兩睡房 \$185,000



千萬富翁逾二百家 學者對此意見不一

存款增居所靚穿着漂亮飲食佳

四點五元。一九八五年的一百九十五人，下同）。比一九八五年增長一倍；人均年糧收入八十二點六元，每年還增百分之十四點一。

二、富裕農戶增多。人均年糧收入五百元至一千元的農戶，由一九八五年的百分之二十六上升為百分之三十六；一年純收入達千元以上的農戶，由一九八五年的百分之

一九八五年的一百九十五人下降到一九八五年的一百九十八點五元，比一九八五年增加百分之十九點五。而用於衛生、文化、教育、科技等方面的消費，則由一九八五年的百分之一點五上升到一九九〇年百分之一點五。

五、飲食講究營養，副食消費增加。一九八五年農民人均飲食消費三八五點四元，比一九八五年增

一九八五年的一百九十五年，一九八五年一六五點一點時，期增六點一點。截至去年底，平均每個農民擁有住房面積達一百〇點二平方米。

四、日用品需求趨向高檔化。近年來農民對手表、自行車、收音機、縫紉機、老式電風扇的需求經久不衰，對電視機、收錄音機、電冰箱、摩托車等新一代的需求日

津園書館新館近竣工將開放

天津消息：天津圖書館新館日前竣工，將於十月一日對外全面開放。

現今已有八十四年歷史的天津圖書館，目前收藏古今圖書近二百九十萬冊，藏書中有古譜善本，特藏珍品五千餘種，新館建築面積達三萬多方米，可容納讀者百萬冊，每天可直接讀者近萬人次。



走訪黃山小學，聽朋友唱《越南小英雄》，一起照像留念，散步到溫泉小賣部，在門口見到安徽省黃梅縣著名的著名白鵝鳳凰，在門口，他請大家吃黃梅綠茶，品茶談笑，問長問短。他思想聰慧風采的，敬風采的（黃山記）。

交談，山風徐來，有種清新之感，不像剛上山時悶熱那麼壓悶，山外青山天外天，她這時閒閒靠窗邊，景色幽靜幽靜。飛流直下三千尺，疑是銀河落九天。瀑布落瀾，發出轟轟巨響，震盪滾滾白霧。

他們在工作人員的引導下來到瀑布前，飛流直下三千尺，疑是銀河落九天。瀑布落瀾，發出轟轟巨響，震盪滾滾白霧。

被敵人的殺害

極富藝術的感染力。當她唱到「夫妻雙雙把家還」時，胡志明已熱淚盈眶。

胡志明終身未娶。據說他以前有位女友，在戰爭歲月裏結下深厚的感情，可是她被敵人的殺害

離開黃山時，董必武曾賦詩一首，其中兩句是：美善樸行地，南

三軍十萬過山嶺。

胡志明立在瀑布兩眼凝視，開始他覺得頗為新奇，漸漸地，他耳邊好像又是另一重響響在回蕩，彷彿是美國飛機轟炸越南城鎮鄉村，砲煙彌漫……

「董老，咱們走吧！」剛停留幾分鐘，胡志明便不耐煩地對董老說。

「不成個溫暖的人。他將這種深埋在心底的情感付給了這座新人，付給了抗法、抗美的偉大救國志士們。」

王實根。

援越抗美實錄

多生一會，寬恕一番。

事業。

當他聽到嚴鳳英這般甜甜的唱腔時，昔日那位女友的美麗容貌又清晰地浮現在他的眼前……

別黃山薑胡作詩互贈

黃山薑以長詩或短作詩事和之。

其一首寫道：

夫君氣度不傾軀，  
之胡貌也作《遊黃山詩》。

在黃山，他走進茶園，與茶農親切交談。這期間，應邀援越的中國部隊一、二、三支完全佔領我心思。

四十年增卅四歲

北京消息，目前，中國各地已建市、城、鄉三級醫療衛生網，一般做到疾病預防在基層，治療在基層，控制在基層。許多危害人民最嚴重的傳染病、地方病和營養不良性疾病已得到有效的控制。全國十九種傳染病如白喉、流腦、百日咳等的發病率已由六十年代的百分之三十三點三下降到一千零一年末的百分之三十點七，死亡率由百分之三十三點三下降到百分之十點零六。由於醫療衛生條件的改善和生活水平的提高，中國城鄉居民的原始死亡率有顯著改善。全國人口死亡率已從一九四九年時的千分之二十二點七，下降到目前的千分之六點二。嬰兒已從辛辛中國成立前是千分之二十一點七，八十年代末，城市為千分之十三點八，鄉村為千分之二十二點七。全國人平均期望壽命已從新中國成立前的三十九歲提高到六十九歲。

加強團，正向中越  
 又作出決定：組建  
 越南美修築公路指  
 團將於六月入越。  
 志明決心思打太極

就在這一天，就在中國援越先頭部隊落  
 出關的這一天——一九五六年六月九日，湖  
 志明的太極拳及行雲流水般的揮舞起來。

先遣部隊渡出關

一九五六年六月二十三日，中國援越部隊

作《別黃山四絕》  
二、支隊指揮部從南寧蘇圩地區出發，深夜十  
一點趕到友誼關宿營，待二十四日晚出發。  
當時任二支隊政治部組織科科長的陳必如  
日記記載：  
一九六五年六月二十四日，星期四，晴，  
拔髮櫻  
冠將往助  
於友誼關。

胡公吏

那能閃  
逸看青山

那天是我們出發的第一天，由於各組的認真負責，司機同志的小心謹慎，於夜十一點半左右，領導明確規定：今天不睡到上午十一點鐘不准起床。領導的這種心意和關懷，我們是感謝的。但是睡到七點鐘後，怎麼也睡不着了，激動的心啊咚咚的跳，

不僅手可以摸出，而且似乎還可以撿到。如果這個時候，有誰要問我為什麼這麼激動，我一定更加激動地告訴他，我今晚就要出關了，就要見到他們盼望、崇敬已久的趙剛兄弟了，就要見到他們時，一定要用我的剛學藝的一句（越南）話告訴他們：「老大拿槍來，我們在這（自們是親愛的戰友）」

(四)

健常尹 剛尹

因長期吸煙致死的的人，  
屍體上發現肺部有癌腫，  
實屬罕見。明末清帝崇禎權傾  
一時，確立禁煙對社會的危  
害，下詔嚴禁煙館和吸食煙  
土。崇禎遂成中國第一個禁煙  
的人。在中國開辦銀行的中  
外銀行，中外稱讚。

生活提高  
平均壽命

年增卅四歲

地已建立了城、鄉三級醫療衛生網，治療在基層，控制在基層。許多危害和營養不良性疾患有得到有效的控制，流腦、百日咳等的發病率已由六十年代的百分之三十點七，下降到五十年代的百分之十點六，到七十年代末的百分之零點七。

和生活水平的提高，中國城鄉居民的人口死亡率已從一九四九年的千分之八點八，嬰兒死亡率從千分之三十三點八，城市為千分之三十三點八，鄉村為千分之四十九點五，到一九八二年，均已降到千分之三點五。

在這一天的，就在中國援越先頭部隊浩蕩的這一天——一九六五年六月九日，湖太極拳又行雲流水般的揮舞起來。

隊指揮部從南寧蘇圩地區出發，深夜十時趕到友誼關宿營，待二十四日晚出關。時任二支隊政治部組織科科長的陳必如記載：

一九六五年六月二十四日，星期四，晴，

負責，司機同志的小心謹慎，於夜十點半出發前，領導明確規定：今天不睡，十一點鐘不准起床。領導的這種心意，我們是感謝的。但是睡到七點鐘後，也睡不着了，激動的心有咚咚的跳，

手可以摸出，而且似乎還可以聽到。某個時候，有誰要問我為什麼這麼激動，一定會更加激動地告訴我，我今晚就要出山，就要見到我們盼望、崇敬已久的越南的，當我見到他們時，一定要用我剛剛的一句（越南）話告訴他們：『宗大拿鐵（來自西貢——自門是親愛的戰友）！』

(四)

---







國華哥溫人請勝

**優良駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
**TEL: 433-2888**  
由 RAYMOND TONG 唐達良主理  
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道  
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學  
合格率高·歡迎查詢







**招廣告**  
專寫  
255-7264

**威廉園藝**  
承接剪草  
修剪花草  
免費估價  
電話253-8528

**嘉頓園藝**  
剪草園藝鋪泥鋪石  
種花種樹栽草根  
鋪樹修樹鐵木雜貨  
搬運雜物  
電話876-2506

**A.AARDVARK**  
承接鋸樹、新樹或修剪。清理  
殘枝木塊。担保滿意。有燕梳  
投保及牌照。免費估價。電話  
942-5816 / 462-0408

**建文建築裝修**  
J.L. CONSTRUCTION  
土庫間格 內外油漆 牆紙窗簾 廚房浴室 圍牆水泥 精工價宜 政府註冊 免費估價  
傳呼 623-1889 電話 325-8211

**威文建築設計裝修**  
瓷磚電水土承內內商專  
磚房器喉庫建外外業驗  
鋪露按更改新油翻住舊  
砌台裝換建屋漆新宅屋  
644-6168或432-9888

**專業電動通渠**  
修理水喉 水管爆裂  
24小時服務電話 253-7471

**利名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
瓷磚土庫內外水電商政  
磚房庫櫃外電屋業建府  
鋪露間廁油工翻新屋照  
砌台格所漆位新修屋照  
電話251-6008 PAGER 686-8572

**聯發建築裝修公司**  
政府註冊 商業牌照  
新舊水喉 廚房浴室 瓷磚鋪設 內外油漆 窗簾更換 鐵工雜貨  
公司 875-8792 24小時傳呼 667-9899

**李氏為你裝修**  
內外油漆 各種窗簾 陽台翻新 花園設計 車房改建 各種圍欄 免費估價  
請五時後電 255-3301 253-5701

**群益服務公司**  
柏文管理 內外油漆 精修水喉 木牆圍欄 土庫間格 免費估價  
電話: 251-7166

**屋頂專家**  
宏昌公司 230-9888  
各類屋頂 翻新維修 保用期長 急修漏水 天窗露台 免費估價

**趙靖建築油漆**  
三時後電話 327-2588  
無任歡迎 如蒙惠顧 大小工程 免費估價 車房陽台 舊屋翻新 土庫間格 舊屋翻新 舊屋翻新 舊屋翻新

**新造廁所 精修水喉**  
876-2021

**濠健建築工程公司**  
政府註冊 商業牌照  
新舊水喉 廚房浴室 瓷磚鋪設 內外油漆 窗簾更換 鐵工雜貨  
公司 876-4594 (24hrs) 667-2894

**暢通搶修**  
日夜服務電 328-2128  
水喉阻塞 水喉漏水 水喉破裂 水喉堵塞 水喉破裂 水喉堵塞 水喉破裂 水喉堵塞

**昌興裝修公司**  
公司電話: 644-4849  
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚房 雲石窗櫥 精造廚櫃 雲石窗櫥 雲石窗櫥 雲石窗櫥

**日昇電器工程**  
政府牌照 商業牌照  
新舊水喉 廚房浴室 瓷磚鋪設 內外油漆 窗簾更換 鐵工雜貨  
電話434-7886 傳呼645-8888

**新世紀建築公司**  
政府註冊 商業牌照  
新舊水喉 廚房浴室 瓷磚鋪設 內外油漆 窗簾更換 鐵工雜貨  
電話324-1025 傳呼735-6238 手提電話 671-2968

**煒華電器**  
政府牌照 商業牌照  
新舊水喉 廚房浴室 瓷磚鋪設 內外油漆 窗簾更換 鐵工雜貨  
253-8082 周生

**大偉工程公司**  
DAVIDSON METAL WORKS LTD.  
精造 防盜窗 鐵閘 鐵窗 鐵門 鐵欄 鐵架 鐵梯 鐵梯 鐵梯 鐵梯

**恒利建築工程公司**  
Henry's Building Construction Ltd.  
政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流  
國粵語 873-6518 英文 444-4003

**標準油漆裝修**  
內外油漆 土庫間格 水潤安裝 屋頂翻新 換窗換門 免費估價  
電話873-0962 電話328-9763

**占美裝修公司**  
電話: 321-5978  
傳呼: 844-9479  
大小工程 無任歡迎 (免費估價)

**榮華建築裝修公司**  
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237  
政府牌照 商業牌照 新舊水喉 廚房浴室 瓷磚鋪設 內外油漆 窗簾更換 鐵工雜貨

**基信建築裝修**  
電話: 434-0869  
價大內外土庫舊屋  
格小外電庫庫翻新  
相裝油工間翻  
宜修漆格新

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
費大電水磚瓷內土房店  
費小動電牆磚外庫屋店  
估工通裝砌鋪油間修裝  
價程渠修築砌漆格建修

**永興油漆公司**  
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR  
RESIDENTIAL/COMMERCIAL  
商業住宅、內外油漆  
大小工程、免費估價  
日電話671-1193 晚電話872-5753  
傳呼: 735-5032

**達成建築裝修**  
柏餐屋內磚磁水牆各水  
文館頂外石磚泥身款電  
住商瓦油結砌路批園修  
宅店仔漆砌鋪面蓋欄理  
6時後電話: 255-5296

**Lowe Cheng Construction**  
立成建築裝修  
內外油漆 土庫間格 免費估價  
承接水喉裝修 新建廁所 圍欄欄桿 瓷磚地板 電動通渠  
電話: 321-8968 劉先生 608 DON LOWE  
手提電話: 657-2959

**水喉搶修**  
水管破裂 水管漏水 水管堵塞 水管破裂 水管漏水 水管堵塞 水管破裂 水管漏水

**洪鋒建築有限公司**  
門砌水露屋廚舊政誠  
面磚坭台頂廁屋府實  
裝砌路車翻安翻牌服  
修石面房新裝新照務  
電話: 671-6827

**恒健專業 瓷磚工程**  
廚房瓷磚 \$198起 浴缸瓷磚 \$268起  
多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工  
商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價  
電話: 251-4167 手提: 849-0076

**李華冷暖電器修理**  
政府牌照 上門服務  
• 雪櫃冰箱、乾洗衣機、爐頭電器  
• 凍房冷櫃、暖氣水喉、收費低廉  
電話: 876-0278 傳呼機: 686-8677

**保泰建築裝修公司**  
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.  
政府牌照 免費估價 專業師傅 均有保用  
另設特價搶修服務  
查詢電話 255-7888 服務好時間快保君滿意  
230-6178

**泰發建築裝修公司**  
屋頂翻新 廚房翻新 浴室翻新 廁所翻新 陽台翻新 窗簾更換 鐵工雜貨  
電話: 250-8233 874-9888

**光明裝修公司**  
精修水喉、內外油漆、  
廚廁建造、門窗更換、  
瓷磚地板、車房露台、  
土木維修、土庫間格、  
質優價廉、免費估價、  
日夜電話: 2553772

**文華補漏通渠**  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068

**華新建築裝修公司**  
Wah Sun Construction CO. Ltd.  
翻屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

**運通裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司: 328-5018  
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚房 雲石窗櫥 精造廚櫃 雲石窗櫥 雲石窗櫥 雲石窗櫥

**華新建築裝修公司**  
Wah Sun Construction CO. Ltd.  
翻屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

**屋頂工程**  
翻屋頂 屋頂補漏 政府牌照 成昌建築 649-2394

**僑心建築裝修**  
政府牌照 商業牌照 文庫水潤 膠質外牆 土庫車房 露台廚房 圍欄水電 瓷磚地板 水泥路面 砌磚油漆 免費估價  
電話: 322-2996

**美華裝修工程**  
Fresh Impressions Construction Company Ltd.  
政繪舊土水廚商酒質取  
府圖屋庫電櫃業樓量價  
冊計新格漆工宅館證道  
本公司以忠誠專業為服務宗旨，助閣下的理想家居實現眼前！(免費估價)  
手提電話: 671-1869 (陸生) 傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

**海外建築裝修公司**  
專業牌照 免費估價  
水舊厨屋土圍膠磚磁  
電屋廁頂庫牆質石磚  
工翻改水車露外水油  
程新建潤房台牆泥漆  
公司電話: 657-8278 298-1586

**運通裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司: 328-5018  
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚房 雲石窗櫥 精造廚櫃 雲石窗櫥 雲石窗櫥 雲石窗櫥

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE.  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188 住宅: 439-1128

**DAY & NIGHT PLUMBING ELECTRICAL SERVICE**  
日夜通渠  
十年經驗 改裝通渠 漏水管急 換熱水爐 暖氣系統 沙井水電 日夜水電 電燈電燈  
254-1176 434-2082 余鵬飛

**家聲裝修**  
油漆間格·水喉裝修  
水坭路面·保證質量  
準時交貨·免費估價  
新造車房·圍籬圍欄  
電話: 253-3773 傳呼: 649-2811

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
晚電: 325-1882 公司: 649-7981

**運通裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司: 328-5018  
政府牌照 屋頂翻新 水潤安裝 車房露台 外牆膠板 浴室廚房 雲石窗櫥 精造廚櫃 雲石窗櫥 雲石窗櫥 雲石窗櫥

**防盜**  
精造: \*防盜花窗 \*鋁質欄杆 \*樓梯扶手 \*鐵門鐵閘 (免費估價)

**新世紀裝修公司**  
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.  
政歷承改舊土內車厨水大包  
府史建建屋庫外房房電小君  
牌悠新加翻間油露廁安工滿  
照久屋建新格漆台浴裝程意  
公司: 328-3272 582-1645

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
\* 24小時服務 \*  
250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意  
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
頂頂漆年質年屋造牆泥牆磚庫  
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
漏新修用牆用新所杆面油板喉



一騎紅塵妃子笑

人事悠悠寄史在，甘棠遺澤漫評量。

當時，這位老兄指着「處別墅式的建築對我們說：「陶鑄在這地方和一批海外回來的知識分子會面。他們的親切、坦率、謙虛給大家留下很難忘的印象。陶鑄是懂得尊重知識分子的，也許與他的詩文修養有關吧！」

老友說的這間別墅，原是由漢守的舊址改建的，我們進去作了「番巡禮」，只見樓台依舊，人事已非，頗多感慨，頓生虛無之念，也以詩記下這瞬間感情。

陶鑄的往事

的昔年了，昔年  
畫，被笑語歌聲  
紅樓幾闌，更把  
數友暢遊白雲山

倒督運動

最近一年，香港和倫敦都有「倒督」運動，不斷以公開或暗中散播流言的方式，表示不喜歡「中國通」，並且強調港府必須要對中國強硬。

在「倒閉」過程中，英資財團不斷以「退場」、「掘起黃金」的方式施加壓力，要求港府也以實際行動，對北京施壓。同時，某些極端議員為英資出頭，強調不留一文給特區政府。

匯豐力主新機場計劃以強硬態度推行，聲稱「不任任何人意」之後，已經被倫敦的對華政策與港府政策給吊上杆枝。上次外相轉達德與港再啟北京訪視之前，香港英資財團又透過「觀察家報」撰文痛斥外交部的「中國通」。有人以「黑手黨」來咒罵他們不喜歡的人。

當時也，保守黨之右翼議員也開始聚集在戴卓爾夫人周圍，批評馬卓安和韓達德的對歐政策，火力亦集中射向外交部

在韓達德訪港期間，英資財團的記者，更直接向韓達德詢問他對港的可能性看法。韓當時表示對港督查清了可能換人的傳說。韓曾參加談判，港督傾向中方協議，早有協議協議，這也是外交部的態度。但有了進展，快將可以協議時，行政局，從殖民地官僚到英資財團代表，都可能出現的協議，認為干預了「香港除下六年的管治權，於是推倒原方案。

商見歡

「一般來說，如果要求建立一個有效的倉庫佈局，你需要對目前倉庫運作全面評估。為了達到以最少的空間存放最多的貨品的目標，你應該多考慮假設，而最終你需為倉庫有效地使用空間。這如何是好？首先，你要分析倉庫的存貨，以便決定那些流動得快，那些流動得慢。你才可以定出針對性的管理辦法。

理管間空

令其管理之貨倉時常  
貨品非常困難，增加  
我有何苦況。

倉機迫需情況，避免存  
進生產力，該朋友應  
對一些基本情況及  
設施有有效地掌握及  
瞭解，如你必須熟  
知你公司對市場的  
預測、物料的流動  
資料、文件及資訊  
傳遞的過程，以及  
最高存貨量的倉存  
要求等。

這些聽起來都  
很簡單，但初階一樣  
像「如果你真能全  
面了解，則你亦能全  
面了解」。

消委會設計了一套抽籤售樓  
的辦法，其複雜之程度，有點類  
似教育署的小六中文電腦派位，  
既是電腦籤派，又有首途次選，  
第一選擇，第二選擇……區區粗  
略看了第二，也懶得去研究。

在外人看來，香港人實在是  
閒得少，有幾種珍動物。你說不是  
嗎？如今有幾百、五百呎的小單  
位，樓價也逾百萬，精大一點的  
單位，樓價更是動輒要二、三百  
萬，大部分打工仔第一生的積蓄  
，也未必有打仔一筆錢。一個  
人用一生的積蓄或者準備付出來  
如收入的一部分去買一個樓，無  
論如何的事實去買。但在本港，買  
屋派小樓售樓抽籤

倩影

上友人的公司談一點事情，完了一，準備離開，她趁趁假期和友伴去了一趟日本旅行回來的報告，便忍不住看她拍攝回來的照片。本來趕着回去自己的辦公室，但是不忍心看她的興，只好多留一會。

本來雄厚的相澤，盡是日本各地風光，當然，最重要還是每處都留下了她的倩影。相澤裏邊貼滿了火車票、郵票、錢幣、人場券等等，每張照片旁邊都加註了姓名。

最顯知趣，可知這位年輕女郵對這亡故旅遊的珍確而重之。

將軍集

每個人都有經過過這個階段罷，生活無憂無慮，外面世界一片美好，有什麼比花一個兩個晚上把旅行中的照片整理出來得更重要。尤其是年輕女孩，對自己的照片總是百看不厭。

不要笑她無聊，因為不消多久，生活就會把人壓得漸漸失去這些閒情逸致，或者說，生命中出現一些她認為更值得注意的事要處理，那時，她再不會看了幾十張照片而去央人家不要走。

只是此刻，她還年輕，她有條件無聊。

我們都曾年輕過。

佳鈺

魚摸水混

由於香港沒有設置了沒有民主選舉的初級、便無可避免地出的初期，批准水摸魚的人物，這這人士可能對政治一竅不通，有些甚至從來沒有在社會有務方面出現過，但他們有錢，彷彿有了錢，有了後門，也就不管你是家庭主夫，也好，電影明星，也好，大闊的兒子也好，何妨齊齊博。如果市民不積極參與，這個人士的出線機會愈高。

有能的立法局是香港繁榮有基礎的，一個聲聲口立的立憲，一個聲聲口立的立憲，恐怕怕與這口實背道而馳。

甄森港

## 傳宣治政的費免

又要看清楚，當事和參與在背後，是與政治沾有關係，在平手鳴的年代，政治人物都需透過會事民意來增加知名度。

事件，肯定是政治人物利用資源，過去中英雙方也擅打民意，香港的政商人等，沒有大成熟政治智慧，唯一職業，也是打民粹，所以，什麼都是的民意鬧紛紛出爐。

社會上打起鼓，在未來一段日，有人遇到什麼問題，也不整有人替你出頭，愈大聲，愈難手所引起之回應也愈大。

當然，亦有人是不敢出手擊，借假設罪，劃清界打，好讓政府罰，討好社區團體，也擴展自己內部政綱，弄得有得多多。

以掛花條橫額宣傳，有得多多，甚至者，是爭取見報率，遇有免費實食餐券，但國際化的造力，且各有人的政治智慧表現。

香港之窗

第三隻眼

# Success

REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

營業代表：  
MAY ENG  
伍黃秀英  
JORDAN ENG  
伍沛雄  
733-5743  
DAVID TIONG  
張祥瑞  
874-2101  
Pager 650-139

## CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司

素里一年屋 (似新) 二層三  
睡房及很多其他設備  
叫價 \$ 185000

11 單位栢文  
2249 依頓街, 26 年保養好,  
近市中心及巴士站, 最近翻新包括  
新熱水爐, 屋頂及消防設備。  
叫價 \$680,000

★售價 \$850,000, 地大 40x325 生意連物業。每日工作五  
小時半, 每月經營約達: \$50,000 MISSION NO.1 中西餐館  
百四座位, 四十車位有酒牌, 東主經營十一年退休急售, 歡迎洽詢。

PAUL TSUI  
徐松齡  
327-9322  
代理 ICBC 汽車  
燕梳及牌照各  
種手續。  
代理房屋, 保  
險, 醫藥, 旅  
遊。  
代理商業樓宇  
、栢文及生意  
保險。  
代理業主管理  
業樓宇栢文  
房屋各種物業  
、代收租金  
經驗豐富, 工  
業水準, 手續  
費廉。

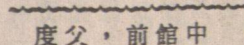
本公司服務時間  
星期一至星期五  
九時至五時半  
星期六、九時至  
五時  
職員懂台山、  
國語、中山、  
廣州、潮州、  
英文、越南等  
方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.



菁

年近於攝宮浩儲王本日



何人

的樣 跟着 照片 內德 給我一 張 旁， 幾樁 證， 多年 十二 除， 淪為 親）

傅平

或傳  
笛的  
世二  
笛鑾  
朗帕  
解。  
從客  
扎特  
動機

「你什麼」

（全）

什麼都是有的。可是，我有一個願望常常對蘇索來說：「我希望你，在寫《和平》的時候，訪問了全莫斯科的人。為了他講一丁點話，訪過了整場有一百五十萬人的地方。」

(全)



龍飛立

為什麼選擇鱷魚為標誌呢？因為那  
是紐約人送給雪內·拉科斯特的誦號。

# 李標

## MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431

住宅: 433-7888

傳呼機: 686-9178

# BILL LEE

### ☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

\*東區新屋，樣樣俱全，九呎半，材料好，樣樣準備齊全，手工一流，歡迎省屋換新屋，請來電查詢

\*建築師高價收購舊屋及本拿比區屋地，現款交易或省屋換新屋

\*四年新靚屋，標準地，樓上樓下全部完成，紅屋頂，熱水暖氣，樣樣齊備，開價二十六萬七仟，請快

\*近PNE四層大廈，標準地，保養好全部租出，月租一千四百，投資良機，開價廿一萬五千

\*本拿比區靚屋，五十呎地段，保養好環境優美，三大睡房，近購物市場，開價二十七萬八仟

\*新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等器材，手工一流，開價廿七萬八仟，請快

\*近蘭非街，雲哥華特色屋，認真好風景，樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟

\*東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十四萬七千，請快

\*50呎地段靚屋，近香檳購物市場，雙玻璃窗，兩廁所，樓上樓下全部完成，硬木地板，保養好，開價廿五萬五千

\*一睡房柏文，近本拿比大購物中心，樣樣便利，業主急賣，開價九萬八千

生意及商業樓出售

△唐人街旺源業樓，樓下兩單位，一樓三樓全部寫字樓，五十呎地段，建築堅固，開價二百六十萬，投資良機。

△雲東區西餐館，數十年老招牌，有停車場，有酒牌，大餐廳，廚房設備完善，業主退休出賣，開價，十四萬，請速價

有物業出賣請注意

閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三，七八八八。（二十四小時服務）

叫價十九萬餘。

△雜碎餐館，溫埠市中心，50座堂食及外  
全酒牌，店主離國，減價急賣

△中西餐館埠仔，NEUSON BC，有全酒牌，108  
座，樓上有二睡房單位住退休割愛，生意叫價  
五萬五千連實業，叫價21萬5千。店主可幫貸款  
※肉食公司，高貴林區商場內，日營八百  
餘，叫價三萬九。

※花舖賺錢生意，每月做大約八千，租平  
，每月租金僅\$375，已經營多年，老  
字號，叫價三萬五千

※士多鋪數間，大溫哥華區，有649的  
有前舖後店的，叫價一萬元起

※中型雜貨店，雲東區，生意每日約一千  
五百，貨物積四千餘呎叫價七萬五千

代客管理房屋物業·收費從廉

● 實地詳情。

△ SURREY, NEWTON 區，11年二層三房二廳，有中小學設施，近新 SUPERSTONE，巴士直達快車總站，靜中帶旺，價 152,000 自住小家庭好極。

△ SURREY, GUILDFORD 區一層翻新平房，三房一廳，1,150 呎，地 66x124，新屋頂，翻新全廁及廚房地板，自住或收租 \$800 亦可，價 132,500。

△ SURREY 16年兩層向南屋，五房兩廳，上下全廁，主人套房，地 69x128，近 GUILDFORD MALL 及快車，108 AVE 新站，交通方便，有中小學，價 \$168,900

△ Surrey 十八年一手屋主，兩層屋，四房二廳，上下有廚房，可分租，巴士直達 Scott Rd 快車總站只五分鐘，購物十分方便，有中小學，安居好屋，價 \$159,900.00



圖為意裔小孩表演民族舞蹈。

其時，干那主教是屬芬蘭區一家子弟寄宿學校的校長。  
威康湖位於溫哥華東北三百三十公里。

現年六十二歲的奧干那於本月五

那是該校因性侵犯  
第三位神職人員  
教宗保祿祿  
新主教代替奧干

圖為意裔小孩表演民族舞蹈。

連串

上週日  
意大利文化  
隊演奏及歌

## 連串節目供市民參與

上週日揭開意大利週序幕的是群眾大遊行，然後在意大利文化中心協會內舉行各種文娛表演節目，包括樂隊演奏及歌舞表演等。

上週日訪問意大利的中國文化代表團，在意大利文化中心協會內舉行各種文娛表演節目，包括樂隊演奏及歌舞表演等。

卑詩政府考慮計畫  
(溫哥華訊) 卑詩省衛生廳廳長

卑詩政府考慮計畫  
(溫哥華訊) 卑詩省衛生廳廳長

士達勤週日表示，  
就可以完成該文件的學習。  
阿省的做

法是在事後向病  
取費用。

北園

NORTH PARK RESTAURANT

953 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

Kingsland Chinese Restaurant  
987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER B.C.  
PHONE: (604) 687-6675

免費錄影  
卡拉OK  
代付

GST

茶市點心一律二元  
特選多款靚茶葉供應

中午

晚飯

晚飯特價  
深水肉蟹每磅四元九毛半

晚飯特價  
生猛龍蝦每磅九元九毛半

晚飯特價  
頂上乳鴿每隻八元二毛半

晚飯特價  
海鮮羹湯

歡迎

雅麗花舖

ABC RENT-A-CAR

1974-1991

慶祝十七周年紀念

聯合大酬賓

特情商得以下各大商號聯合  
為閣下提供十七大貢獻

敬請留意

總有幾款啱您

謝謝!!

領取本店貴賓貼

歡迎閣下從速

憑本店之貴賓貼，到以下商號可享受九折優待。(除特價及時價品外)。以下各大商號之貴賓貼或發票亦可在本機構享受九折優待。(特價品、酒席除外)

敬告各位顧客

華僑金行  
五零四號緬街  
溫哥華華埠  
足金、鑽石、玉器  
(足金時價計算)

雅麗花舖  
一五零號片打東街  
溫哥華華埠  
結婚喜慶  
花籃、花園

ABC  
RENT-A-CAR  
BROADWAY & ALBERTA  
873-6622  
汽車、旅行車、租車

廣興肉食公司  
二二八號片打東街  
溫哥華華埠  
燒臘、鮮肉、唐山雜貨

美心餅店  
二五七號奇化街  
溫哥華華埠  
禮餅、麵飽、茶餐廳



仲 杜

況且中醫一向強調綜合治療，整體治療，對這種綜合性的病症，中醫治療最好不過了。

綜觀上述病徵，實為陽氣不足，氣血虛弱，瀉瀉內閉，腎精虧損，採用適當的中藥調理，是可以改變上述症狀的，下面舉一近期病例：

溫××，女，三十一歲，近年來常覺周身感冒，發熱寒熱，鼻塞流涕，頭痛喉痛，傷風骨痛，神疲乏力，昏睡迷蒙，情緒低落，有時頭暈目眩，思慮不靈，煩躁不安，健忘失眠。每次看醫生都作感冒發熱治。一九九一年二月二十八日到來初診，當時自覺感冒發熱，測量體溫為華氏九十九點七度，攝氏三十七點六度，頭痛，渾身疲困，行動乏力，因倦欲眠，右邊鼻塞，少量鼻涕，痰吞口水清，面色不華，帶黑眼圈，周身肌肉痛，脈緩弱，舌淡苔膩，遂處以：

川桂枝 川白芷 明天麻 白僵蠶 西歸  
熟附子 老生薑 厚朴 杜仲 川續斷 雲茯苓

三劑服後，感冒感覺盡去，涕涎，頭痛減輕，痰痛鼻塞消除，周身肌肉痛及疲困大減。

二診處：

IVIC

1991 ACCORD



**1991 PRELUDE**

診

4610177804

00.000,00

## This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black, material, which is visible as a vertical strip on the left side of the frame. The overall lighting is even, highlighting the subtle variations in the paper's tone.

## This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a dark, irregular stain along the bottom edge. There is no text or other markings on the page.

## This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the inner hinge and the dark binding material. There is no text or other markings on the page.

## This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, showing the stitching and the inner cover material. There is no text or other markings on the page.



**O WEST BMW**  
**CHMOND AUTO MALL**  
**& WESTMINSTER HWY.**  
**273-2217**



**\*\*全部汽車已經過安全檢查**

**\*\* 可提供延長保證期**

**AUTO WEST BMW**  
RICHMOND AUTO MALL  
KNIGHT & WESTMINSTER HWY  
**273-2217**



加拿大永康  
人壽保險公司  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van B. C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG



華人高級代理  
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，  
個別之所需各有不同，凡兒女大  
學教育保險金，家庭保險，房屋  
抵押，疾病和意外保險入息保  
險減低入息稅，退休儲蓄金，生  
意股東等各種保險，如蒙垂詢，  
請賜電話，極表歡迎。

**華安旅遊服務社**  
**WAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.**  
 263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.  
 CANADA V6A 1P2  
 Tel. (604) 681-8531

開平陸中國旅行社、華安旅遊服務社又一舉動  
 同度夏日好時光  
 聯合舉辦夏令營

七月五日從溫哥華啓程，八日  
 入中國，在開平七天，進行上午學  
 習，下午旅遊，學習中國功夫、舞  
 蹈、音樂、品嚐荔枝、芒果、遊覽  
 開平名勝，參觀龍江四大建設，早  
 晚開膳等活動。閉營後用九天時間  
 暢遊四邑：台山、恩平、新會鳳城、  
 南國第一洞府——凌霄岩、七星  
 岩、孫中山故居，五羊城、深圳珠  
 江畔區風貌，世界最大漁村景區—  
 深圳錦繡中華，全程二十天。

住宿：標準雙人空調房  
 交通：空調旅行車  
 膳食：早、午、晚三餐  
 參加夏令營不分學堂、家長，  
 一律歡迎

全程收費：\$2275  
 報名地址：華安旅遊服務社

New Star Information Systems Inc.

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字  
名片電腦設計印刷  
\$ 15/ 250 起

Chinese Typesetting & Translation



TEL: 682-5485 FAX: 682-4078

Suite 208, 10, E. Bender Van, B.C.

# RICHMOND

**列治文本田車行**  
全加銷售及服務冠軍代理  
全加最多選擇本田代理商

THE RICHMOND AUTO MALL, 營業及修理部  
13600 SMALLWOOD PLACE,  
RICHMOND, B.C. V6V 1W8 ☎ **270-1367**

1991  
本田新車  
大量推出  
價錢公道  
服務週到  
華人代表  
歡迎查詢



**CAMUS LAU**  
劉冠星  
傳呼：645-4516



**FRANK WONG**  
**王鎮文**  
營業副經理  
傳呼：680-4188

1991 CIVIC

1991 ACCORD



1991 PRELUDE

1991 CIVIC

1991 ACCORD

1991 PRELUDE







訪水利部高級工程師陶景民

天然「鬼門關」

## 大滑坡的原因

[illegible]

動

向動

家統計局關於一九九〇年人口普查的大陸三十個省、自治區、直轄市（不包括香港、澳門、台灣、澎湖、金門、馬祖等島嶼，下同）在臺灣

主要數據的公報（第八號）

二十六日

現將一九九〇年第四次全國人口普查百分之十抽樣區的大陸三十個省、自治區、直轄市（不包括香港、澳門、台灣、澎湖、金門、馬祖等島嶼，下同）在臺灣

重。大陸三十個自治區、直轄市人口佔十五歲及歲以上人口的比較由高到低順序，比全國平均水平

中國共產黨成立七十周年紀念

【光輝的七十年】紀念

中國共產黨成立七十周年全國

集郵展覽會二十八日在中國共

先李德全、孫藝瑛、上海開

李先念、孫藝瑛、上海開

題詞、王任重等領導人為郵展

題詞。【光輝的七十年】郵展

共展出郵票一百七十九部、郵

票一百二十個標準單位以及文獻

四十一部。郵票不僅有中國人

民革命戰爭時期郵票，還有極

其珍貴的具有歷史意義的貴賓

封、片、簡等有。匯集中國共

黨建黨七十周年這一主題組成

陳公博加入國民黨  
行委員、中央黨  
政務局長。一九  
次年被國民黨中  
，國民黨各派平  
年他隨汪精衛叛  
院長、上海市市  
公博為繼承人。

一、

北京市最高的摩天大廈京廣中心日前隆重慶祝了她的一周歲生日。這座五十二層高的綜合大廈集飯店、辦公樓、公寓於一體，擁有全套生活、服務、餐飲設施，一年來運轉正常，頗受客人欣賞。今年三、四月間曾被全國人大和全國政協選作新聞中心。

三千噸級客貨輪和小型船隊，一次過關時間為四十分鐘。十年來的運行實踐證明，船開關的設計是成功的。

施工、設備製造與安裝質量是好的，運行是可靠的。截至去年底止，二號、三號船開年通航天數分別為三百三十天和三百二十四天，均超過設計年通航天數。

☆

有雲南、四川、安徽、湖北、貴州、山東、湖南、江蘇、廣西、湖南十一省、自治區。在業人口比重最高的雲南百分之八十三點三，四川為百分之八十三點一，在業人口比重最低的黑龍江省為百分之六十七點五，吉林為百分之七十八點一。

(二)不在業人口

自治區、直轄市十五歲及十五歲以上人口中，不在業人口所佔比重為百分之二十九點九。

(一)在校學生

大陵三十個省、自治區、直轄市十五歲及十五歲以上人口中，在校學生所佔比重，按由高到低順序排列，比全國平均水平百分之四十八點四高的有寧夏、新疆、海

津、內蒙古、廣西、甘肅、吉林、廣東、青海、陝西、遼寧、貴州、雲南、山西十七個省、自治區、直轄市。

(二)退休、退休、退職人口比重。

大陵三十個省、自治區、直轄市體休、退休、退職人口佔十五歲及十五歲以上人口比重，按由高到低順序排列，比全國平均水平百分之二點六高的有上海、北京、高到頂順序排列，比

天津、遼寧、新疆、黑龍江、吉林、海南、江蘇、廣東十個省、自治區、直轄市。其中上海為百分之三十四點一，北京為百分之八十六點六，天津為百分之七十三點三。

(三)市鎮待業人口比重。

大陵三十個省、自治區、直轄市市鎮待業人口佔十五歲及十五歲以上人口比重，按由高到低順序排列，比全國平均水平百分之零點九零。

☆新華

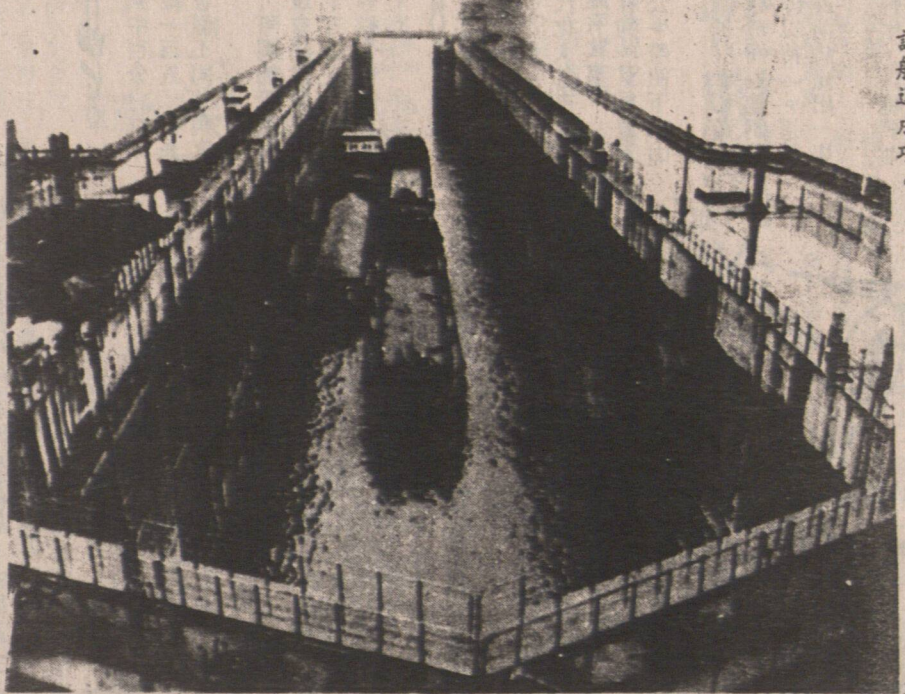
後又在  
一九四  
六，蔣介  
導的起義部隊會師，成立工農革命軍第四軍  
人。中共「二大」後從事工人運動、農民運  
動的領導工作。一九二七年發動秋收起義，  
隨後率部進入井冈山，次年與朱德、陳毅領  
導的起義部隊會師，成立工農革命軍第四軍  
。被中共開除出黨。從事反共特務活動。一九  
四八年一月去台灣，次年轉居香港。一九  
六八年移居加拿大，不久進入免費的養老院  
。出走，投向國民黨懷抱。  
一九七九年十二月三日凍死在病床上，終

周佛海，任黨義、總政教委員會書記。一九〇一年任江一方面軍總政教員。一九三一年任中華蘇維埃臨時中央政府主席。一九三三年被捕選為中央政治局委員，後遭王明「左」傾冒險主義的排擠。一九三五年月選美上被指定為政治局常委，隨後組成以毛澤東、周恩來、王稼祥參加的三人指揮小組，確立了毛澤東對紅軍和中共的領導地位。一九四三年被選為中央政治局主席。從一九四五年中共七屆一中全會起，一直擔任中共中央主席。毛澤一九四九年當選為中央人民政府主席。毛澤一九八五年當選為中央軍委主席。毛澤一九八五年八月五日外出橫穿馬路死於車禍，終年八十五歲。

劉仁靜 中共「二大」時年僅十九歲，在「二大」期間兼任翻譯。一九二九年因參加托派被開除出黨。中國新成立後，他先後在北京師範大學、人民出版社工作。一九四九年後，他成了唯一健在的中共「二大」代表。一九八六年擔任國務院參事。

（下）

☆ 中新



圖為葛洲壩大江一號船閘，一九九〇年五月一日試航運成功。

珠江橋牌

生 抽 王、老 抽 王、  
金 標 生 抽 王、草 菇 老 抽、  
鮮 蝦 抽

---

歷 史 悠 久、品 質 一 流

凡樽身出現以下  
備註的其中一個編  
號及地區名稱，才  
是正貨。



中國廣東

廣東省食品進出口公司  
中國廣州市沿江西路59號  
郵政信箱：69號 傳真：862716  
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

瞭解世界

NAME: \_\_\_\_\_ ☐ 附上支票  
ADDRESS: \_\_\_\_\_ ☐ 請寄賬單  
CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_ ☐ 新訂  
\_\_\_\_\_ ☐ 續訂

美國地區 ☐ 壹年 US \$ 50.00 ☐ 壹年 US \$ 65.00  
☐ 半年 US \$ 30.00 ☐ 半年 US \$ 45.00

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC  
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514

加拿大 **大漢公報** 溫哥華  
 The Chinese Times  
 1 East Pender Street, Vancouver  
 British Columbia V6A 1S9 Canada  
 Telephone: (604) 685-8575

訂戶姓名： \_\_\_\_\_ 電話： \_\_\_\_\_

地址： \_\_\_\_\_

郵區號碼： \_\_\_\_\_ 訂閱日期： \_\_\_\_\_

|                |              |
|----------------|--------------|
| 溫哥華東區 / 西區每日派報 | 加拿大郵寄或華埠每日派報 |
| 三個月 \$48       | 三個月 \$36     |
| 六個月 \$90       | 六個月 \$66     |
| 一年 \$168       | 一年 \$120     |
| 列治文區隔日派報       | 自取報 親到本報社領取報 |
| 三個月 \$42       | 三個月 \$27     |
| 六個月 \$78       | 六個月 \$48     |
| 一年 \$144       | 一年 \$90      |

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計



也。『做夫妻的，都要互補對方不足嘛。』  
敏兒說：『其實也是他們夫婦倆的共同目標。』

正如在工作上，敏朝半夕，而是長年累月的男女共處，不同個性的兒便自認自己有許多方便。

溫兆倫演大奸仔，令人深惡痛絕，在他而言，亦可說句『今生無悔』矣。

雨過天晴了  
小語

特稿

八——八五）、《城市故事》、《茶煲世家》、《同居三人組》等都是頗受觀眾歡迎的。直到最近這個劇種才面臨危機，有被觀眾嫌棄的可能性存在。

係密切，人清味濃，觀衆把劇中的人看成是自己的朋友、街坊，那份親切感難以磨滅。試看梁潔貞至今被人稱為順嬪，頗像仍是陳稱，羅君仍是彬仔，便知道新人，必須要有好的劇本做骨幹，更要演員互相配合，演出火花，才能產生戲劇效果固定，演劇中角色本身角色的，更會花但是，要起用出色心思配型，只求令觀衆對自己的演出留下深刻印象。

現在可不同了，

萬綺雯

文字  
影思

可惜，近日方面  
處理這種比例關係  
頗有變，加上演員  
態度與前別，令整個  
體力減弱，這團體  
劇收視及受歡迎程度  
頗力與前制比成退  
步，甚至批評，也真難  
無緣一直希望人  
道。這種劇種將新利  
實上，拍處境喜劇  
不用以大大士形  
，因為大卡士形

與一些處境喜劇  
「老前輩」研究過  
他們也承認，處境喜  
劇收視及受歡迎程度  
每況愈下，除劇本質  
素降低，演員的工作  
態度也有問題。

過往，每個第一個  
處境喜劇，監製事先  
必找演員演「天書」  
(故事大綱)，了解  
人物性格、關係。演  
開新劇，藝員所歷實  
歷的，實歷比演  
是一比三，老少嫩多  
，無形中，也難藉有經  
驗之演員帶起年輕  
。有經驗者認為，  
無緣應該吸收以往成  
功經驗，以一半舊人  
帶動一半新人演出。  
而且要注意劇本小節  
，要緊扣，非要靠劇  
本不可，劇本好才有  
機會把流失的觀眾吸

拖拍

又戴  
情  
許少問題之外  
過有留意娛樂界  
係呂頌賢與前  
兩人先到  
過暫時未拍完  
一要錢就明年  
賀會唔會開伴  
佢娶唔娶陪工

最近有消息  
指萬綺雯自與息  
頌賢拍拖之後，  
兩人合作拍《時  
者王》之勝，  
常願住卿卿我我  
工作，對於此說法，  
若起臉譜：「我地嘅

麗無日首

你娛  
我說

聽多種語言。

個節目係多聲道或立體聲  
表上亦有預告及以電視節目  
（電視週刊）節

個節目都係立體  
聲或雙聲道，而  
且絕大多數都唔  
係，只係間中有  
一兩個，咪以為  
每個節目都可以

都唔係一齊，少碰頭，係遲咗？可能冇工人  
 我哋玩玩吓啦！」  
 話目從公開開設段感  
 界總算有，除咗有  
 雖然冇言明係乜，不  
 吸煙者之間，都知所講  
 吸海瑞之禍，概冇不  
 刺便變雙休，不  
 並埠，因為「萬二，不  
 於呂鎮，左去歐洲，至於呂鎮  
 但笑住答：「睇吓

你娛  
我娛

聲或多聲道，而且絕大多數都唔係，只係間中有一兩個，咪以為每個節目都可以

目係多聲道或立體聲  
有預告及在電視節目  
號。《電視週刊》節  
點代表立體聲，畫面  
角代表多聲道，電視

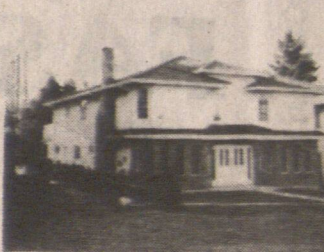
。(亞視周刊)節目形；立體聲係長方格在節目表上只稍加留濟條件容許，應該提技，但才女鳳另有見或錄影機剛剛面世切設計未臻完善，等好才換機也未遲。二  
參考研究。

IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.  
4570 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220  
RES 263-8838  
PAGER: 645-6918

  
JENNY SOO

新大屋，近METRO  
TOWN 52' 地，八房，  
適合大家庭或可分  
租土庫，有意請來  
電





### 客趙 話佳的[綠掛南嶺]



「增城掛綠」是荔枝中的極品，由於是廣東增城特產，並有綠線環繞果身而得名的。

增城掛綠荔枝果形近似圓形，色澤暗紅中帶綠。一嶺南荔枝譜描述其特徵：「一帶旁一凸凸起稍高，謂之龍頭；一凸旁一低，謂之鳳尾；熟時紅紫相映，一綠線直貫到底。」果肉品色，核小，爽脆脆嫩，其味芬芳。據說過去，果實，用玉扣紙包裹果肉，經過一夜紙不濕，屈大均在「廣東新語」稱讚掛綠荔枝：「掛綠荔枝如梨，漿液不見，去壳之三日不變色。」

據「增城縣志」載，明末時意大利傳教士利瑪竇來華傳教曾在此，清康熙年間，學士朱彝尊曾來增城觀賞掛綠，評價很高。清朝皇帝吃過掛綠後，下旨要年年進貢。掛綠因此聲價更甚，清代詩人李鳳修曾慨嘆：「增城掛綠貴如珠，兼金欲購不易得。」

「掛綠」的老樹長於增城沙井鄉西園，相傳已有約五百年歷史。其來歷有不同的說法。其一謂「八仙」中的何仙姑，一次雲遊到增城西園，時值炎夏，仙姑停於樹下，把她的綠綢帶隨手掛在旁邊的荔枝樹上，樹沾仙氣，結果時即有綠線環繞，而且品質非凡。其二謂源於福建。明代增城新鄉人潘甘泉，官拜兵部尚書，曾從福建新鄉人潘仙遊帶回一批荔枝樹苗，其中包了一掛綠的種子。其三謂明末清初西園佛寺一老和尚雲遊歸來，携回一荔枝苗，經過精心培育後，便長成爲「掛綠」。其四謂很久以前，增城有一富家女與情郎相戀，但女家嫌男貧窮，另將女兒許配與官家子弟，那男憤而投江自盡，女兒聞訊後亦走到西園，用綠綢帶繫於樹上，自縊身亡。從此，該荔枝樹所結果實特別香甜，而且帶有綠痕，故此名爲「掛綠」。

「增城掛綠」是荔枝中的極品，由於是廣東增城特產，並有綠線環繞果身而得名的。

增城掛綠荔枝果形近似圓形，色澤暗紅中帶綠。一嶺南荔枝譜描述其特徵：「一帶旁一凸凸起稍高，謂之龍頭；一凸旁一低，謂之鳳尾；熟時紅紫相映，一綠線直貫到底。」果肉品色，核小，爽脆脆嫩，其味芬芳。據說過去，果實，用玉扣紙包裹果肉，經過一夜紙不濕，屈大均在「廣東新語」稱讚掛綠荔枝：「掛綠荔枝如梨，漿液不見，去壳之三日不變色。」

據「增城縣志」載，明末時意大利傳教士利瑪竇來華傳教曾在此，清康熙年間，學士朱彝尊曾來增城觀賞掛綠，評價很高。清朝皇帝吃過掛綠後，下旨要年年進貢。掛綠因此聲價更甚，清代詩人李鳳修曾慨嘆：「增城掛綠貴如珠，兼金欲購不易得。」

「掛綠」的老樹長於增城沙井鄉西園，相傳已有約五百年歷史。其來歷有不同的說法。其一謂「八仙」中的何仙姑，一次雲遊到增城西園，時值炎夏，仙姑停於樹下，把她的綠綢帶隨手掛在旁邊的荔枝樹上，樹沾仙氣，結果時即有綠線環繞，而且品質非凡。其二謂源於福建。明代增城新鄉人潘甘泉，官拜兵部尚書，曾從福建新鄉人潘仙遊帶回一批荔枝樹苗，其中包了一掛綠的種子。其三謂明末清初西園佛寺一老和尚雲遊歸來，携回一荔枝苗，經過精心培育後，便長成爲「掛綠」。其四謂很久以前，增城有一富家女與情郎相戀，但女家嫌男貧窮，另將女兒許配與官家子弟，那男憤而投江自盡，女兒聞訊後亦走到西園，用綠綢帶繫於樹上，自縊身亡。從此，該荔枝樹所結果實特別香甜，而且帶有綠痕，故此名爲「掛綠」。

### 開封「宋都御街」剪影



中國歷史文化名城，「七朝古都」開封市，新建成一條集宋代建築藝術、北宋市井風情和現代商業文化於一街的「宋都御街」。御街自今年四月二十日落成開放以來，吸引了大批中外遊客。

新建的開放式旅遊商業街道「宋都御街」，座落在當年北宋皇宮內院的御街原址上，南起新街口，北依龍亭公園和潘陽湖，長四百米，寬三十米，總建築面積一萬六千九百多平方米。全街南北貫通，南高北低，錯落有致，別有特色。御街兩側五十多家店舖，一律仿宋建築，雕樑畫棟，古樸典雅。每家店面牌匾金漆，莊嚴宏敞，「宋味」十足的「東京鎮市」、「惠民藥局」、「景賢堂」、「夢華園」等一路排開，古色古香，蔚爲壯觀。入夜萬千宮燈明滅閃爍，宋裝仕女彩裙婀娜，人流如鯽，歌舞百戲……令人遙想當年東京國都之繁華盛景，品味北宋商業文化的餘韻。

御街最具代表性的建築當推牌坊、角樓和旗樓。作爲宋都御街標誌的牌坊，高十五米，五彩琉璃，氣勢不凡。上面書有「宋都御街」和「國泰民安」八個大字；下面是一對二十多噸的巨型石獅雄踞兩旁。角樓位於御街南口兩側，一式兩幢，東西對峙，樓高三層，建造得飛檐錯落，斗拱交織，重重疊疊，玲瓏精巧。奇特的結構及三十六處凌空懸起的異角，堪稱爲仿宋建築風格和彩繪

### 何謂十八般武藝？

中國古典武藝，民間神話傳說和武俠小說中，常出現「十八般武藝」一詞。如元雜劇《救母不脫老》中有「他憑一十八般武藝，定六十四處征伐」的唱詞。古典小說《金瓶梅》中，說他十八般武藝都學就，六般兵器書的滑熟。試問，何謂十八般武藝？

「十八般武藝」一詞，始見於南宋岳飛撰寫的兵書《孫子兵法》：「武藝一十八，而弓爲第一。」明代謝肇淛在《五雜俎》中釋云：「何有十八般？一弓，二弩，三槍，四刀，五劍，六矛，七盾，八斧，九鎚，十戟，十一鞭，十二棍，十三棒，十四叉，十五叉，十六耙，十七繩，十八索。」其中除了「白打」手搏之戰，俗稱打拳一之外，其餘皆爲古代兵器名稱。可見，古人所謂精通十八般武藝，乃謂能熟練使用十七種古代兵器和擅於徒手拳術，也就是指武功高強的人。現在這十七種兵器已經很少見，只有在古典戲曲、武術表演中始能見到。

中國古代不僅有十八般武藝，而且還有十大陣圖——一字長蛇陣，二龍取水陣，三才天地陣，四門斗底陣，五虎旗羊陣，六子離陣，七星八卦陣，八卦金鎖陣，九曜星宮陣，十面埋伏陣。另外，古代行軍打仗時列陣還有方陣、雁行陣、空門陣、天門陣、龍門陣等。

藝術的傑作，富於觀賞價值。

最引人矚目的是矗立在御街北端的旗樓，建築面積五千二百八十平方米。它嚴格按照宋代營造法式興建，重現了當年規模「三層相高，五樓相向，飛檐欄檻，明暗相通」的格局。全樓由東、西、南、北、中五座樓宇組成，是一個既各自獨立，又相互貫通，五樓融爲一體，庭院式仿宋建築，充分體現了宋式樓閣的建築風格。

### 美國大發明家愛迪生



今年是美國大發明家愛迪生(T. A. EDISON)逝世六十週年。愛迪生一生創造了二千多種發明，其中包括創時代的電燈、以及電池、留聲機等。他在電影、攝影、建築、印刷、礦業、化工等方面也有不少重要的發明或改進，大大改變了世界的面貌，使人類的生活和工商各業跨進一大步。

愛迪生的發明事業從十九世紀的七十年代開始，直至一九三一年逝世爲止。期間，他在美國和歐洲共取得二千五百項發明專利，這個紀錄至今仍未被打破。愛迪生早年已創製出一種四式電報系統。一八八七年，他在研究改進電報時，發明了一種留聲機。一八八九年，愛迪生發明了電燈，使照明技術得到大突破，人類社會從此進入新紀元。同時，他在發電方面還有多項新發明，其中包括發明電池、製成當時最大的發電機、建立一座發電廠，並且作了鐵路電氣化的試驗。一八八三年，他發現了熱電子發射現象，人們遂稱之爲「愛迪生效應」。此外，由愛迪生研製成功或經他作重大改進的科技尚有：攝影機、電影製作技術、液體油印機、電筆、電動測量儀、磁碟分離器、等等。

愛迪生出身貧寒，只正式上過幾年學，他的學識多憑自修得來。他小時在火車上當報童，賺錢幫助家計。稍長，自行出版一份小報，將賺得的錢買化學用品，展開科學研究。愛迪生從小就熱愛鑽研科學技術，據說，他年僅六歲便仿效母親釀酒，以體驗其中情況。愛迪生最初是利用火車內的角度做實驗室，一次不慎引起小火，車長大怒，重重打了他一記耳光，一邊哭哭啼啼地失聲痛哭。愛迪生從事科學研究不辭勞苦，百折不撓。據記載，他每天工作十八小時，五十年如一一日，爲了改良電燈絲，他曾嘗試過六千多種植物，前後花了二十多年的時間；爲了研究人造橡膠，曾做過幾萬次試驗。愛迪生的成功實屬罕見。

本報廣告  
效力宏大

**翻新廚櫃**  
承接新舊廚櫃、櫥櫃、面盆、各種型號、櫃台、錢櫃、免費估價、價錢公道、3088、6251、3395、4444

**雲城搬運公司**  
搬代 鋸大小 天經 驗豐  
運樹 樹小 一律 營富  
傢傢 傢傢 傢傢 營富  
傢傢 傢傢 傢傢 營富  
電話879-4338 或874-5961

**可靠煤氣水喉**  
安裝 修理  
餐館炸爐、炒爐、煤氣爐爐  
家庭熱水暖氣、  
油暖氣爐換煤氣爐  
新屋、餐館水喉煤氣工程  
煤氣牌照 免費估價  
**649-9107**  
嚴洽

**技能電器 水喉修理**  
政府牌照 收費低廉  
雪櫃冰箱 乾洗衣機  
電爐電器 水喉廁所  
暖氣水爐 渠道阻塞  
電話：879-3583 (李生)  
手提電話：871-7008  
有平舊機出賣

**長程搬運公司**  
大型貨車、有升降機  
代客搬運、傢俱貨物  
具有包裝、具有燕營  
具有經驗、天天  
電話 **253-2841**  
**253-8382**

**昌記裝修油漆公司**  
承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠爲僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話 二五四一七五〇三  
六八七一四〇九四

**湯美廚櫃傢俬製造廠**  
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.  
專人設計及安裝  
精心爲閣下訂造新廚櫃及傢俬，款款新式SOLID OAK & FULL WRAP 特平。現設有陳列室在溫哥華，請預約參觀。  
承接商業櫃面及辦公室傢俱。翻新或訂造材料批發，無任歡迎。  
自設工場製造  
工場電話：328-3782  
電話：322-1615

**中央冷暖電器**  
24小時服務  
電話：251-1505  
修理裝置 政府牌照  
·大小凍房 ·熱水暖氣  
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機  
·雪櫃爐頭 ·暖氣機  
·乾洗衣機 ·熱水箱  
·洗碗碟機 ·各種電器

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
·免費估價 電話：253-4706  
·取價從廉 24小時服務  
修 理  
·大小凍房 ·熱水暖氣  
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機  
·雪櫃爐頭 ·暖氣機  
·乾洗衣機 ·熱水箱  
·洗碗碟機 ·各種電器  
裝置設計 ·空氣調節

**標準雪櫃電器工程**  
專業承裝，修理  
·大小凍房 ·肉食瓜果櫃  
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機  
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機  
免費保用一年  
24小時服務 政府牌照  
電話：254-8729  
1425 Nookta St. Van.

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718  
有經驗專人代辦  
I C B C 手續及  
有免費車借用。  
保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最好  
手工最巧  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較  
實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

**新精工車身修理**  
NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
1010 Clark Drive  
Vancouver, B.C. V5L 3J9  
Telephone: 253-7814  
Specializing in Imported Cars  
We Also Do Other Makes  
B.C. Certified License  
I.C.B.C. Claims  
精工車身修理  
專修各國名車  
車身修理噴漆  
最新車架較正  
採用最佳漆油  
一流技師處理  
保證工作妥當  
廿七年技師親自  
處理有專人代辦  
I C B C 手續，  
有免費車借用。  
精工修理  
手工一流  
材料最佳  
絕不取巧  
保證滿意  
價錢實惠  
歡迎比較

**快捷**  
FAST 'A'

**快捷**  
AUTO BODY  
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

爲你服務  
保你滿意  
得你信賴  
是你朋友  
**688-8788 688-3212**  
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



# 接受歐洲共同體所提條件

## 南斯拉夫各領袖

### 已達成和平協議

定下月一日開會討論南國前途

【南斯拉夫布爾諾八日電】南斯拉夫領袖今日稱，他們已將南斯拉夫聯邦由一場內戰的邊緣挽回，因為經過十六小時會議之後，他們已接受了歐洲共同體的和平協議。

南斯拉夫主席米洛塞維奇在星期日對記者說：「和平已由今日開始。」

## 伊拉克拉克已銷毀彈頭

### 由聯合國人員現在現場監督

【巴格達六日電】在聯合國官員監督下，伊拉克在六日又銷毀了八枚導彈彈頭。

聯合國監督小組成員、美國上校道格拉斯·史密斯在巴格達表示，在巴格達達到的四十五公里處的塔吉特射擊場銷毀的。

史密斯說，在七天當中，該小組監督銷毀了六十一枚「飛毛腿」導彈，廿八枚導彈彈頭，十個導彈發動機，二個固定發射架，九個裝有液體燃料的運輸工具和八輛火箭運輸車。

## 一份世界性調查報告稱

### 日本在世界上

#### 競爭能力最強

以次為美德瑞士及加拿大

【美聯社日內瓦電】據最近發表的一份世界性調查報告說，日本仍然是世界上最強競爭力的國家，美國、德國、瑞士和加拿大緊隨其後。

報告說：「由於勞動力大軍能夠高度接受自動化，日本製造業的生產率是世界上最高的。」

報告說：「由於勞動力大軍能夠高度接受自動化，日本製造業的生產率是世界上最高的。」

報告說：「由於勞動力大軍能夠高度接受自動化，日本製造業的生產率是世界上最高的。」

報告說：「由於勞動力大軍能夠高度接受自動化，日本製造業的生產率是世界上最高的。」

報告說：「由於勞動力大軍能夠高度接受自動化，日本製造業的生產率是世界上最高的。」

報告說：「由於勞動力大軍能夠高度接受自動化，日本製造業的生產率是世界上最高的。」

報告說：「由於勞動力大軍能夠高度接受自動化，日本製造業的生產率是世界上最高的。」

## 五強國代表

### 在巴黎開會

#### 討論中東限武事宜

【巴黎七日電】來自世界五個最大武器出口國的高層外交官員，在巴黎開會，討論限制中東武器出口問題。

## 布殊希望在本月底

### 與蘇總統舉行峯會

【華盛頓八日電】美國總統布殊希望在本月底與蘇聯總統戈爾巴喬夫舉行峯會。

布殊在週一表示，他將在週二與戈爾巴喬夫舉行電話會議，討論峯會的可能性。

布殊說，他將在週二與戈爾巴喬夫舉行電話會議，討論峯會的可能性。

布殊說，他將在週二與戈爾巴喬夫舉行電話會議，討論峯會的可能性。

布殊說，他將在週二與戈爾巴喬夫舉行電話會議，討論峯會的可能性。

布殊說，他將在週二與戈爾巴喬夫舉行電話會議，討論峯會的可能性。

布殊說，他將在週二與戈爾巴喬夫舉行電話會議，討論峯會的可能性。

布殊說，他將在週二與戈爾巴喬夫舉行電話會議，討論峯會的可能性。

布殊說，他將在週二與戈爾巴喬夫舉行電話會議，討論峯會的可能性。

布殊說，他將在週二與戈爾巴喬夫舉行電話會議，討論峯會的可能性。

布殊說，他將在週二與戈爾巴喬夫舉行電話會議，討論峯會的可能性。

布殊說，他將在週二與戈爾巴喬夫舉行電話會議，討論峯會的可能性。

## 開心旅遊·旅遊開心

### 歐洲精華遊

15天暢遊八大國家十一城市  
包膳食，行程緊湊，旅遊節目豐富，酒店一流。  
出發日期：8月11日  
費用 \$2858起

### 坐郵輪 皇牌專線

加勒比海、奧蘭度  
10天「夢幻號」全新大部輪遊，巴士暢遊亞美、佛羅里達、奧蘭度、科學太空中心等，海陸空精選行程。  
費用：\$1648起每月有團出發（去年全中參加人數之冠）

### 秀麗中華遊

14天暢遊上海、杭州、北京、西安、桂林、廣州、香港。  
直飛中國、香港回程  
九月至十一月均有團出發  
費用 \$2886起

### 佛羅里達州飛機團

6天飛機、巴士團，暢遊亞美、佛羅里達、奧蘭度及科學太空中心等。  
全新編排、行程豐富，最適宜家庭旅行。  
費用 \$828起每月有團出發

### 阿拉斯加海上遊

8天「明星公主號」全新系列，除享受船上豐富膳食，更一睹冰河奇景，蔚為奇觀，不容錯過。  
費用：\$1,378起  
五月至九月有團出發（80天前報名參加有特價優待）

### 美加各地短線團

- \*美加東岸3/4/5/6/9/10天（多年全中參加人數最多）
- \*班美6天巴士團
- \*BC、內陸3天巴士團
- \*溫哥華、維多利亞一日遊

天天出發

## 廖盛昭 窗飾公司

### 春節酬賓 大減價

百葉簾60%OFF  
窗簾直簾50%OFF

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL 253-4566  
COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.  
COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL 941-7910

## 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

### 阿拉斯加郵輪七日遊

每月有團體特價。

### 加勒比海、奧蘭度海陸空七天遊

暑假家庭參加有特價。

直航台北/香港機票 1,080元起  
直航香港機票連酒店六晚1280元起

多倫多 單程 169元起 來回299元起  
滿地可 單程 179元起 來回359元起  
溫哥華 單程 299元起 來回499元起

迪士尼樂園飛機團包三晚酒店及入場449元起  
班美、愛民頓六日遊五月中起每週出發  
美加東岸九日團暢遊九大城市暑期精選早預訂

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

## 相命

ROSALIE 相命兼指壓及草藥專家，專解答生活、生意、婚姻、健康、友情等等問題  
電話：736-2421

## 日式指壓

為您解除疲勞 鬆弛緊張情緒  
主持 FRANCIS  
預約電話 731-7588

## 雲坤洪門機構聯合通告

洪啓者：本機構定於七月十四（星期日）下午一時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告各部數目，並有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行爲盼。此佈

民治黨駐加國總支部  
洪門雲坤支部 達權支社同啓  
實業部 體育會  
一九九一年七月十四

## PRO-VISION MAR AGENCIES

### 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4  
687-8332

### 保險

專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保險，忠誠爲顧客服務。

### 地產

地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

- \*溫哥華全新，二房一廳，二浴室有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃洗碗機等等，近空中快車，巴士只售十三萬餘。
- \*十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020。開價\$769,000
- \*CD-1 大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000
- \*一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保證入息開價\$2,750,000
- \*華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000

\*一萬一千尺地，近五十尺商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000  
請電陳任賢 687-8332 324-4018  
MICHAEL CHANG

## 中國洪門民治黨駐溫哥華支部

### 招收新進黨員通告

爲通告事：本支部定於一九九一年十月五日（星期六）下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會：  
① 連章由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。  
② 歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。  
③ 申請人須有兩名曾任本黨社五科職員爲介紹人。（請到秘書處領取申請書表格）  
④ 申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。  
中國洪門民治黨駐溫哥華支部  
秘書 李耀樞



**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、  
物業管理、及諮詢。  
地址：雲華里打東街二百  
號二〇三室（新街夾打東街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時 星期六十二時至四時  
電話：669-4400

**梁國超會計師**  
會計管理  
本公司精通各類會計、  
物業管理、財務諮詢、  
大小生意年結月結、僅  
國、粵語。  
地址：溫哥華東十六街  
二一三號  
電話：872-2239

**明德託兒所**  
特設托兒補助金  
可申請政府津貼或津貼  
所補助、負責接送、午餐、  
地址：  
715 Victoria Dr. Van.  
電話：二五五-四二五一

**新鮮運到**  
SOCKEYE! SOCKEYE!  
**索鷄三文魚**  
逢星期五有新鮮蝦供應  
電話 946-2215  
LADNER BEHIND THE MUSEUM

**大漢公報**  
The Chinese Times  
1 East Pender Street Vancouver, B.C.  
Telephone (604) 685-8575  
增設獎金部  
承印  
中、西式結婚、壽帖  
價錢公道  
歡迎訂做

**看本報**  
請即定閱

**紅梅農莊讓**  
位於PITT MEADOWS總面積：  
16.6畝，其中紅梅園(CRAN-  
BERRY)佔地11畝。今年入息額  
預期七萬五千。有一千九百呎  
大屋，新裝修，離溫市僅四十  
五分鐘。查詢請電RON  
465-6939或MENZIES RLTY.  
463-6261

**商住兩用大廈**  
出讓  
入息好已租出，位於沙省約  
克頓埠市中心。正層有  
兩間舖，上層有三間二房柏  
文，並有完成土庫，開價：  
\$180,000查詢P.O. BOX 934  
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電  
話：306-783-5311

**土木維修公司**  
水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
電話874-8216

**東盛建築公司**  
承接新屋 地基內牆  
內外裝修 大小工程  
無任歡迎  
地址：溫哥華  
電話：430-5062 李振強洽  
傳呼：631-9753

**園藝服務**  
Landscaping  
剪草 修樹 鋸樹 整草 鋪樹皮  
鋪石仔 清理花園雜草 挖草 即  
(POWER-RAKE) 請電 255-5826

**跌打風濕**  
周頌免教授白鶴內外功  
神效中風、手腳後遺症、  
跌打損傷、頭痛、腰酸背痛、諸傷  
免費診治 2440 編街  
電話：872-8720

**生財用具平賣**  
本店備有大量二手舖用具，如  
收銀機、櫥櫃、玻璃架等。種種  
二手建築材料，USED BUILDING  
MATERIALS 電521-5134  
或437-7491 (P. MARTIN)

**平價爐頭出讓**  
六呎不銹鋼中式爐有三爐頭 \$2,000  
九呎不銹鋼爐連滅火灑水頭 \$  
2,500 合餐館用，有意即電：  
535-2896 洽。

**夾萬廉讓**  
\$200  
電 682-1352

**照顧小孩**  
2時至5時 1小時，晚  
5時至7時 1小時，晚  
7時至9時 1小時，晚  
9時至11時 1小時，晚  
2時至5時 1小時，晚  
5時至7時 1小時，晚  
7時至9時 1小時，晚  
9時至11時 1小時，晚

**中文說寫**  
門教授、北大學、博士、  
門教授、北大學、博士、  
門教授、北大學、博士、  
門教授、北大學、博士、  
門教授、北大學、博士、  
門教授、北大學、博士、  
門教授、北大學、博士、  
門教授、北大學、博士、

**發明愛滋病藥成功**  
我本人敢接受  
我本人敢接受  
我本人敢接受  
我本人敢接受  
我本人敢接受  
我本人敢接受  
我本人敢接受  
我本人敢接受

**入息屋**  
23千上雲屋  
23千上雲屋  
23千上雲屋  
23千上雲屋  
23千上雲屋  
23千上雲屋  
23千上雲屋  
23千上雲屋

**靚屋售**  
3243 E. 1ST. AVE. 溫哥華特色  
屋，十年新，上層三睡房，下層  
二睡房，地33X116.5 僅\$287,000  
電話 253-5787 或 255-9805

**柏文自賣**  
或九萬五千餘元，電：  
或八萬五千餘元，電：  
或七萬五千餘元，電：  
或六萬五千餘元，電：  
或五萬五千餘元，電：  
或四萬五千餘元，電：  
或三萬五千餘元，電：  
或二萬五千餘元，電：

**有景靚屋**  
M-1 新屋五房三廁，  
裝修中西名師，名師  
裝修中西名師，名師  
裝修中西名師，名師  
裝修中西名師，名師  
裝修中西名師，名師  
裝修中西名師，名師  
裝修中西名師，名師

**柏文出讓**  
23千上雲屋  
23千上雲屋  
23千上雲屋  
23千上雲屋  
23千上雲屋  
23千上雲屋  
23千上雲屋  
23千上雲屋

**出賣**  
12萬八千餘元，電：  
12萬八千餘元，電：  
12萬八千餘元，電：  
12萬八千餘元，電：  
12萬八千餘元，電：  
12萬八千餘元，電：  
12萬八千餘元，電：  
12萬八千餘元，電：

**加美連鎖快餐店**  
本公司現有新股美加各地之連鎖快餐店出讓，全部位  
於繁華之購物商場，無須經驗可提供專業訓練及  
管理，合家庭式或合投資經營，投資額從八萬元起回報率高，  
本連鎖店符合聯邦政府之創業移民申請計劃亦可代辦  
銀行貸款。詳情請電李先生或梁先生：987-6322

**餐館出讓**  
B.C. 中南部埠仔唐西餐館，地點  
適中，位於交通要道，近市區，  
出一號公路交通甚便。設有咖啡  
室及餐房共有一百一十座位，兼大  
停車場價\$80,000(可議價)查詢  
自費(604) 832-3007

**COND 柏文出讓**  
位於COMMERICAL DRIVE  
二大睡房，價\$136,900  
有意電254-7765 英語留言

**靚屋出售**  
想三代同堂？白石鎮有四睡房，  
家庭室及書房，面積超過三十呎，  
環境幽美，靜中帶旺，可達99公  
路，售\$224,900。電594-2404  
WENDY CHASE 洽 CENTURY 21

**屋售**  
MAPLE RIDGE 有四睡房，土庫  
完成，雙車房，價\$179,000 歡迎  
迎英語查詢 463-8564

**屋主自賣**  
高貴林中心，四睡房，地點適中，  
各樣方便，包主要電器及窗簾，  
園欄大後院，讓價僅\$185,000  
歡迎預約參觀。電話 931-2501

**沙省 ESTERHAZY 埠**  
中西餐館賣，五年新，全酒牌，  
位90，平均年營25萬。四千人埠  
有二美國 POTASH 礦場，前途好  
現售十六萬，生意連實業及一切  
生財用具。有意自費電：  
306-745-6138

**餐館出讓**  
B.C. 中南部埠仔唐西餐館，地點  
適中，位於交通要道，近市區，  
出一號公路交通甚便。設有咖啡  
室及餐房共有一百一十座位，兼大  
停車場價\$80,000(可議價)查詢  
自費(604) 832-3007

**生意良機**  
素里市傢俬舖出讓，請上午十  
時至下午五時半(星期一至六)  
電 DOLLY 585-8884

**餐館出讓**  
位於市中心 ABBOTSFORD 埠仔中  
西餐館座位60，日營八百元，淡  
酒牌，連工具，適合夫婦經營，  
售八萬元。電 1-854-1241 陳洽

**生意出讓**  
沙省埠仔，三年新中西餐館出售，  
生財用具齊全，有全酒牌，讓價  
座位八十，獨有唐餐生意穩定，  
埠情良好，各樣齊備，附近有煤油  
井，長年有工人做工，有意者請自  
費電話：306-753-2151 黎洽。

**餐館出讓**  
沙省埠仔，三年新中西餐館出售，  
生財用具齊全，有全酒牌，讓價  
座位八十，獨有唐餐生意穩定，  
埠情良好，各樣齊備，附近有煤油  
井，長年有工人做工，有意者請自  
費電話：306-753-2151 黎洽。

**埠仔請廚**  
B.C. 埠仔急請有經驗中西廚一  
名，請電：492-8601  
DANNY 洽。

**餐館請人**  
街溫哥華面洽。  
街溫哥華面洽。  
街溫哥華面洽。  
街溫哥華面洽。  
街溫哥華面洽。  
街溫哥華面洽。  
街溫哥華面洽。  
街溫哥華面洽。

**聘請**  
有經驗中西廚師一名，  
有意者請自費電話：  
306-745-6138

**餐館出讓**  
位於市中心 ABBOTSFORD 埠仔中  
西餐館座位60，日營八百元，淡  
酒牌，連工具，適合夫婦經營，  
售八萬元。電 1-854-1241 陳洽

**生意出讓**  
沙省埠仔，三年新中西餐館出售，  
生財用具齊全，有全酒牌，讓價  
座位八十，獨有唐餐生意穩定，  
埠情良好，各樣齊備，附近有煤油  
井，長年有工人做工，有意者請自  
費電話：306-753-2151 黎洽。

**咖啡室讓**  
電康樂四興  
7三三現位士  
6萬店大士  
3二店大士  
3六店大士  
0間埠千

**急聘中西廚**  
CHILLIWACK 餐館急請全職廚師  
必須兼識西餐者，有意請電：  
1-792-1210 與  
MRS. CONNALL 洽。

**二埠請廚**  
六文須P  
8至工1  
7作二Z  
2件三A  
2晚天店  
2月新請  
8後行廚

**幼兒中心請人**  
CAMBIE區，具規模  
幼兒中心，招聘主管  
須執 ECE 牌照。請  
英語電：  
926-3802

**燒臘員工**  
7月學作三  
9薪使年經  
8九兩新驗  
9月新十能  
5晚十五  
8晚五能  
0話另獨  
0話另獨  
8話另獨  
8話另獨  
8話另獨  
8話另獨  
8話另獨  
8話另獨

**磁磚公司**  
批發零售舖地舖  
68名頭及經  
58名頭及經  
58名頭及經  
58名頭及經  
58名頭及經  
58名頭及經  
58名頭及經  
58名頭及經

**餐館招請**  
S W 什幫  
W G 工  
A Y 廚  
A Y 廚  
A Y 廚  
A Y 廚  
A Y 廚  
A Y 廚  
A Y 廚

**吉舖招租**  
7有適在  
5適在  
1在  
1在  
1在  
1在  
1在  
1在

**寫字樓租**  
6心隨由  
8意更二  
3意更二  
4意更二  
9意更二  
9意更二  
9意更二  
9意更二

**新屋樓下**  
2兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一

**新屋樓下**  
3兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一

**新屋樓下**  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一

**舖位出租**  
位於2992 E. 22nd AVE. VAN.  
面積1000呎，適合小生意或貨  
倉，有意者請五時後電：  
251-3208 或322-0822 洽。

**樓下出租**  
2庭有校  
5庭有校  
1庭有校  
1庭有校  
1庭有校  
1庭有校  
1庭有校  
1庭有校

**土庫出租**  
32月租  
22月租  
22月租  
22月租  
22月租  
22月租  
22月租  
22月租

**新屋樓下**  
2兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一

**新屋樓下**  
3兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一

**新屋樓下**  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一

**土庫出租**  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一

**吉屋出租**  
電話：三  
三三三  
三三三  
三三三  
三三三  
三三三  
三三三  
三三三

**大屋出租**  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一

**新屋樓下**  
2兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一  
9兩房一

**新屋樓下**  
3兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一  
2兩房一

**新屋樓下**  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一

**土庫出租**  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一

**柏文出租**  
32下兩  
4下兩  
4下兩  
4下兩  
4下兩  
4下兩  
4下兩  
4下兩

**新柏文租**  
7便租  
7便租  
7便租  
7便租  
7便租  
7便租  
7便租  
7便租

**光猛大房**  
6水電  
6水電  
6水電  
6水電  
6水電  
6水電  
6水電  
6水電

**土庫出租**  
8兩房一  
8兩房一  
8兩房一  
8兩房一  
8兩房一  
8兩房一  
8兩房一  
8兩房一

**新屋樓下**  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一

**樓下出租**  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一

**土庫出租**  
8四兩  
9四兩  
9四兩  
9四兩  
9四兩  
9四兩  
9四兩  
9四兩

**土庫出租**  
33庭  
33庭  
33庭  
33庭  
33庭  
33庭  
33庭  
33庭

**土庫出租**  
97庭  
97庭  
97庭  
97庭  
97庭  
97庭  
97庭  
97庭

**土庫出租**  
33庭  
33庭  
33庭  
33庭  
33庭  
33庭  
33庭  
33庭

**土庫出租**  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一

**樓下出租**  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一

**土庫出租**  
電各法域  
八七二  
七二二  
七二二  
七二二  
七二二  
七二二  
七二二  
七二二

**土庫出租**  
43庭  
43庭  
43庭  
43庭  
43庭  
43庭  
43庭  
43庭

**土庫出租**  
8兩房一  
8兩房一  
8兩房一  
8兩房一  
8兩房一  
8兩房一  
8兩房一  
8兩房一

**土庫出租**  
6兩房一  
6兩房一  
6兩房一  
6兩房一  
6兩房一  
6兩房一  
6兩房一  
6兩房一

**樓下出租**  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一  
4兩房一

**樓上出租**  
6兩房一  
6兩房一  
6兩房一  
6兩房一  
6兩房一  
6兩房一  
6兩房一  
6兩房一







(溫哥華訊)

本埠旅加恩中校友會，舉行九一年度夏日郊遊。日期：七月十四日（星期日）；地點：士丹利公園內之小型火車鐵路郊遊處。申請人請將年度之成績表或本，於七月卅一截止時間前寄或自交到該堂，以評核，取錄與否及頒獎日期，另專函示覆云。

Picnic Site #162  
（即兒童火車站之入口處右邊）

報名每位一元  
（午餐及飲料由該會校友及友好贊助）。並設有集體遊戲及各項比賽項目，歡迎該會全體

免 費 粵 語 法 律  
家 居 保 安 防 盜  
（哥華訊 法律教 學文化 合辦 一家防 盜一免）

陳頴川獎學金

開始接受申請

(溫哥華訊) 卑詩陳穎川總堂第六屆接受學金，現開始接受申請。

屬該堂盡足義務堂員或其子女，成績優良者則可申請。近鄉警惕。

(新時代廣場) 行。主講人：列治文警察局官員。

內容：(一) 安全問題；(二) 防火方法；(三) 何謂「楚記錄活動」？

小學各級生，英  
中學畢業生，理  
學院及大學各級  
迎踴躍參加。

東戲院總裁勞允謝氏，免費招待嘉長員生，觀看二時及四時兩場電影；(二)中環英雄。劇情輕鬆及惹笑，當演至詠諧動作時，老幼笑聲震不少歡樂氣氛。時近黃昏，兩場盡

班，逢星期六上午十時至十二時（特別加設唱遊及圖畫課程，採用雙學費每月七元。校址：（COMMERCE COTTON DRIVE BRITANNIA ROAD）中學部二樓全層）  
（完）

當老師與家長合唱友誼之光時，全場會

當老師與家長合唱友誼之光時，全場會

蘇燕芳・三年級一品行獎：李蘭峰、楊嘉文・合他（她）們胃口・

蘇燕芳・三年級一品行獎：李蘭峰、楊嘉文・合他（她）們胃口・

浩樟、黃素楨・勤學獎馬敏儀・一年乙班一品：(一)鴻福齊天；(二)中環英雄・劇情輕鬆及惹笑

浩樟、黃素楨・勤學獎馬敏儀・一年乙班一品：(一)鴻福齊天；(二)中環英雄・劇情輕鬆及惹笑

武・一年丁班——品行獎：黃振榮、伍美儀・勤歡而散・

武・一年丁班——品行獎：黃振榮、伍美儀・勤歡而散・

頒獎禮畢，開始遊藝節目，由學生、家長（假期除外）特別加設唱遊及圖畫課程，採用雙

頒獎禮畢，開始遊藝節目，由學生、家長（假期除外）特別加設唱遊及圖畫課程，採用雙

婉萍及何展虹老師・(四)電風琴——莫鑄江校長奏  
I A SECONDARY SCHOOL中學部二樓全層

婉萍及何展虹老師・(四)電風琴——莫鑄江校長奏  
I A SECONDARY SCHOOL中學部二樓全層

# 天仁茗茶

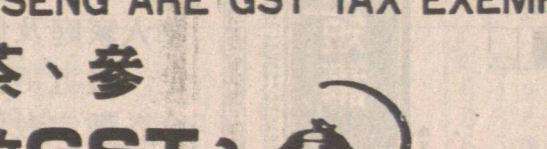
## Ten Ren Tea & Ginseng Co. (Vancouver) LTD.

### TEA & GINSENG ARE GST TAX EXEMPT

送禮佳品

茶、參

免收GST



省親贈友

## 海內外唯一茶、參產銷總匯

550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話 (604) 684-1566

加拿大溫哥華分公司：緬街550 (夾奇化街)

Fax: (604) 684-7348



# 李鵬總理在德克蘭 與伊朗總統作會談

## 盼進一步加強中伊關係

(德黑蘭八日電)中國總理李鵬今天上午與伊朗總統拉夫桑賈尼舉行正式會談。李鵬在會談中表示，進一步加強中伊兩國關係，是兩國領導人共同關心的問題。李鵬說，中伊兩國在政治、經濟、文化等領域有著廣泛的共同利益，雙方應進一步加強合作，推動兩國關係不斷向前發展。李鵬還表示，中國政府將繼續支持伊朗人民為維護國家主權和領土完整所作的努力，並願與伊朗方面共同努力，為實現中東地區的和平與穩定作出貢獻。

# 廣州上半年車禍 宗多百九千二達 千近者傷人多百二去死

(廣州電)廣州今年上半年發生車禍宗多，達九千二百宗，近一千人受傷，二百多人死亡。據統計，今年一至六月，廣州市已發生交通意外九千二百宗，受傷人數達一千零五十二人，死亡人數達二百一十八人。與去年同期相比，車禍宗數上升百分之七，受傷人數上升百分之八，死亡人數上升百分之九。警方表示，車禍頻繁的主要原因是交通流量大、道路狹窄、駕駛人違規行駛等因素所致。警方呼籲廣大市民加強交通安全意識，嚴格遵守交通規則，共同維護道路安全。

# 蔣介石題華南寺墨翰 文革期間被當作路板 小學適齡兒童入學率 達百分之九十七點八

(廣州電)蔣介石題寫的華南寺墨翰，在文革期間被當作路板使用，現已修復完好。據悉，這幅墨翰是蔣介石於一九四九年題寫的，內容為「南無阿彌陀佛」六字。在文革期間，這幅墨翰被當作路板使用，現已修復完好。此外，據統計，廣州市小學適齡兒童入學率已達百分之九十七點八，顯示出教育事業的顯著進步。

# 港商霍英東到校參觀時獲悉 復旦大學擁有加速器 性能之佳為世界第二

(上海電)香港中華總商會會長、香港有榮有限公司董事長霍英東夫婦及其一行四日上午訪問復旦大學，受到該校師生熱烈歡迎。霍英東在參觀復旦大學加速器實驗室時，獲悉該校擁有性能之佳為世界第二的加速器。霍英東對復旦大學在科學技術領域取得的成就表示讚賞，並表示香港中華總商會將繼續支持復旦大學的發展，促進兩地學術交流與合作。

人口佔總人口數的基本教育、殘廢人比例，已由一九四九年的一百分之八點九，下降到目前的一百分之二點五。據統計，廣州市人口佔總人口數的基本教育、殘廢人比例，已由一九四九年的一百分之八點九，下降到目前的一百分之二點五。這反映了社會福利事業的進步和對殘疾人士的關懷。

由貴州安順地區醫院和中國原子能科學院合作，用X射線光分析法，對六十例正常成人、五十九例高血壓病人、四十三例腦溢血患者進行了七種微量元素的檢測，結果發現正常組和高血壓組、腦溢血組之間，鈣、鎂、鋅、銅、鐵、錳、鈷等元素有顯著差異，從而得出這一結論。這項研究成果對研究高血壓和腦溢血的成因具有重要意義。

# 中國考古家在西沙發現 新石器時代及漢代文物

(海口電)中國考古隊在西沙群島發現新石器時代及漢代文物。據悉，考古隊在西沙群島的某島嶼上，發現了多件新石器時代的石器、陶器以及漢代的銅錢、陶器等文物。這些文物的發現，為研究中國南方地區的史前文明和漢代歷史提供了重要的實物證據。考古學家表示，將進一步對這些文物進行研究，以揭示其歷史背景和文化價值。

CHINATOWN POSTAL OUTLET

發財信箱

Air Mail Par avion

文件翻印

柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：移民、商業、地產、按揭、遺產、債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：中環畢打山1-3號 小環大馬路1122號 電話：5-224049 國文傳訊：(852) 8452149 電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：台北市南京東路三段 346號六樓603室 電話：(2) 781-7325 國文傳訊：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：SUITE 1275-1185 W. GEORGIA STREET VANCOUVER, B.C. V6E 4E6 Tel: (604) 682-0926 Fax: (604) 688-8615

大漢公報

The Chinese Times

1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.

(604) 685-8575

增設燙金部

承印：中西式結婚、迎、壽帖

價錢公道 歡迎定做

Jelly Bean Park Preschool

幼稚園現開始接受辦理  
九月入學報名登記手續

電話：NANCY 431-8843 (英語)  
WENDY 431-8850 (粵語)

榮譽哲學博士 梁藝耀

鐵板神數、紫微斗數、工廠風水、住宅風水、店舖風水、改運

RAPID AUTO GLASS

ICBC CLAIMS • COMPLETE MOBILE AUTO SHOP

CALL US DIRECT 524-9393 or 731-7041

華安旅遊服務社

263 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. Tel: 681-8531

中國旅行總社代理 隆重推出中國精選遊！

| 溫哥華 | 北京、西安、上海、蘇州                                   | 15日遊 \$2650                      | 出發日期 7月22日  |
|-----|-----------------------------------------------|----------------------------------|-------------|
| 溫哥華 | 杭州、桂林、廣州                                      | 18日遊 \$2750 <td>出發日期 7月22日</td>  | 出發日期 7月22日  |
| 溫哥華 | 香港、廣州、哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、北京、廣州                      | 13日遊 \$2850 <td>出發日期 8月19日</td>  | 出發日期 8月19日  |
| 溫哥華 | 上海、南京、青島、天津、北京、廣州                             | 18日遊 \$2650 <td>出發日期 8月28日</td>  | 出發日期 8月28日  |
| 溫哥華 | 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海                    | 22日遊 \$2995 <td>出發日期 9月24日</td>  | 出發日期 9月24日  |
| 溫哥華 | 香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州                 | 18日遊 \$2700 <td>出發日期 9月26日</td>  | 出發日期 9月26日  |
| 溫哥華 | 北京、成都、九寨溝、成都、貴陽、安順、昆明、西雙版納、昆明、桂林、廣州           | 22日遊 \$3100 <td>出發日期 9月27日</td>  | 出發日期 9月27日  |
| 溫哥華 | 香港、廣州、南京、廣州、曲阜、泰安、青島、烟台、濟南、北京、廣州              | 20日遊 \$2775 <td>出發日期 10月9日</td>  | 出發日期 10月9日  |
| 溫哥華 | 香港、廣州、西安、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州                       | 16日遊 \$2995 <td>出發日期 10月11日</td> | 出發日期 10月11日 |
| 溫哥華 | 香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、蘇州、杭州、北京、廣州                 | 17日遊 \$2775 <td>出發日期 10月17日</td> | 出發日期 10月17日 |
| 溫哥華 | 香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海                    | 19日遊 \$2850 <td>(每星期日有團出發)</td>  | (每星期日有團出發)  |
| 溫哥華 | 香港、廣州、陽春、恩平、台山、新會、江門、西樵山、學道、佛山、中山、珠海、蛇口、深圳、廣州 | 15日遊 \$1975 <td>出發日期 9月26日</td>  | 出發日期 9月26日  |

其他線路，日期，你話事，我安排，保證滿意



# 廣東僑務經濟考察團 馬不停蹄抵域埠訪問

## 達權社長親迎並招待午膳 中華會館聯全僑設筵款客

【本報多倫多訊】廣東省僑務經濟考察團由古華民團長率領，一行五十一人，於昨日（七日）由多倫多飛抵域埠，受到達權社社長親迎並招待午膳，中華會館聯全僑設筵款客。

（域多利訊）廣東省僑務經濟考察團由古華民團長率領，一行五十一人，於昨日（七日）由多倫多飛抵域埠，受到達權社社長親迎並招待午膳，中華會館聯全僑設筵款客。

# 廣海同鄉會主辦 廣海南觀光團

## 溫哥華台山同鄉會協助

【溫哥華訊】廣海同鄉會主辦，溫哥華台山同鄉會協助，廣海南觀光團，將於九月十四日由溫哥華出發，前往海南島觀光。

廣海同鄉會主辦，溫哥華台山同鄉會協助，廣海南觀光團，將於九月十四日由溫哥華出發，前往海南島觀光。

廣海同鄉會主辦，溫哥華台山同鄉會協助，廣海南觀光團，將於九月十四日由溫哥華出發，前往海南島觀光。

廣海同鄉會主辦，溫哥華台山同鄉會協助，廣海南觀光團，將於九月十四日由溫哥華出發，前往海南島觀光。

廣海同鄉會主辦，溫哥華台山同鄉會協助，廣海南觀光團，將於九月十四日由溫哥華出發，前往海南島觀光。

廣海同鄉會主辦，溫哥華台山同鄉會協助，廣海南觀光團，將於九月十四日由溫哥華出發，前往海南島觀光。

廣海同鄉會主辦，溫哥華台山同鄉會協助，廣海南觀光團，將於九月十四日由溫哥華出發，前往海南島觀光。

廣海同鄉會主辦，溫哥華台山同鄉會協助，廣海南觀光團，將於九月十四日由溫哥華出發，前往海南島觀光。

廣海同鄉會主辦，溫哥華台山同鄉會協助，廣海南觀光團，將於九月十四日由溫哥華出發，前往海南島觀光。

廣海同鄉會主辦，溫哥華台山同鄉會協助，廣海南觀光團，將於九月十四日由溫哥華出發，前往海南島觀光。

廣海同鄉會主辦，溫哥華台山同鄉會協助，廣海南觀光團，將於九月十四日由溫哥華出發，前往海南島觀光。

廣海同鄉會主辦，溫哥華台山同鄉會協助，廣海南觀光團，將於九月十四日由溫哥華出發，前往海南島觀光。

# 賀

# 酒家

Kingjoyce Restaurant

3313 Kingsway,

Vancouver, B.C.

(604) 435-8383

# 新張誌慶

# 駿業宏開

大漢公報同人敬賀

# 馮張榴珠太夫人 星期四出殯歸土

【溫哥華訊】馮張榴珠太夫人，於昨日（七日）下午二時，在溫哥華舉行出殯儀式，並於星期四（九日）出殯歸土。

馮張榴珠太夫人，於昨日（七日）下午二時，在溫哥華舉行出殯儀式，並於星期四（九日）出殯歸土。

馮張榴珠太夫人，於昨日（七日）下午二時，在溫哥華舉行出殯儀式，並於星期四（九日）出殯歸土。

馮張榴珠太夫人，於昨日（七日）下午二時，在溫哥華舉行出殯儀式，並於星期四（九日）出殯歸土。

馮張榴珠太夫人，於昨日（七日）下午二時，在溫哥華舉行出殯儀式，並於星期四（九日）出殯歸土。

馮張榴珠太夫人，於昨日（七日）下午二時，在溫哥華舉行出殯儀式，並於星期四（九日）出殯歸土。

馮張榴珠太夫人，於昨日（七日）下午二時，在溫哥華舉行出殯儀式，並於星期四（九日）出殯歸土。

馮張榴珠太夫人，於昨日（七日）下午二時，在溫哥華舉行出殯儀式，並於星期四（九日）出殯歸土。

馮張榴珠太夫人，於昨日（七日）下午二時，在溫哥華舉行出殯儀式，並於星期四（九日）出殯歸土。

馮張榴珠太夫人，於昨日（七日）下午二時，在溫哥華舉行出殯儀式，並於星期四（九日）出殯歸土。

馮張榴珠太夫人，於昨日（七日）下午二時，在溫哥華舉行出殯儀式，並於星期四（九日）出殯歸土。

馮張榴珠太夫人，於昨日（七日）下午二時，在溫哥華舉行出殯儀式，並於星期四（九日）出殯歸土。

馮張榴珠太夫人，於昨日（七日）下午二時，在溫哥華舉行出殯儀式，並於星期四（九日）出殯歸土。

馮張榴珠太夫人，於昨日（七日）下午二時，在溫哥華舉行出殯儀式，並於星期四（九日）出殯歸土。

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠打東街二七六號電話：683-0033 分店：華埠緬街五四〇號電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚以及加東產：大龍蝦（免費代客包裝）回港送禮，最佳手信！！

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚 Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌 276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833 540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492 We pack for travel (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)



修理部：華人代表，忠誠為閣下服務  
營業部：多位華人代表，曉各方言，容易溝通。



LEO KING (粵)  
公司：873-0211  
住宅：271-3692



VINCENT LAU (粵)  
公司：873-0211  
手提：328-9138



JOE TAM (粵)  
公司：873-0211  
傳呼：686-8555



FRANK DONG (粵)  
公司：873-0211  
手提：686-8558



總經理 PAUL FONG (方)

數百萬元全新1991新車及貨車大清貨 超過600部1991年新車及貨車必須售清，以便容納1992年新車到達。合理還價絕不拒絕，特別高收車價錢。

|                                                                                                            |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                             |                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1991 MITSUBISHI COLT</b><br>風油軟、5前速<br><br>STOCK #107055<br>WOW ONLY \$7588 OR \$129 MO                 | <b>NEW 1991 PLYMOUTH SUNDANCE</b><br>自動波、全新、多選擇<br><br>STOCK #116781<br>WOW ONLY \$9488 OR \$162 MO                             | <b>NEW 1991 CHRYSLER DYNASTY</b><br>一流家庭房車<br><br>STOCK #246872<br>WOW ONLY \$13,988 OR \$238 MO                                                            | <b>NEW 1991 DAKOTA CLUB CAB</b><br>6汽缸、立體聲<br><br>A "REAL" PICKUP AND MORE STOCK #36602<br>WOW ONLY \$12,688 OR \$216 MO     |
| <b>NEW 1991 CHRYSLER DAYTONA</b><br>自動波、立體聲、跑車而有大車舒適<br><br>STOCK #266421<br>WOW ONLY \$11,988 OR \$204 MO | <b>NEW 1991 PLYMOUTH ACCLAIM</b><br>自動波、定速、立體聲卡式<br>AND MORE, A FINE FAMILY CAR. STOCK #226871<br>WOW ONLY \$12,688 OR \$216 MO | <b>NEW 1991 4x4 CUMMINS DIESEL</b><br>3/4 噸貨車<br>A FANTASTIC, RUGGED, HEAVY DUTY, ALL AROUND ECONOMIC TRUCK. STOCK #316829<br>WOW ONLY \$21,588 OR \$367 MO | <b>NEW 1991 MAGIC WAGON</b><br>自動波、立體聲卡式、行李架<br><br>NEW 1991 MAGIC WAGON, V6, STOCK #377237<br>WOW ONLY \$15,888 OR \$270 MO |

ALL PRICES NET OF REBATES. GST & PST are required as down payment and an additional twenty-five percent is also required as down payment for each vehicle. Twelve and three quarter percent is the annual percentage rate over the term of sixty months. Total price of vehicle in Box A is ten thousand six hundred and twenty-seven dollars. Box B twelve thousand nine hundred and thirty-seven dollars. Box C nineteen thousand five hundred and ninety-five dollars. Boxes D & F seventeen thousand seven hundred and eighty-one dollars. Box E fourteen thousand three hundred and forty-seven dollars. Box G thirty thousand two hundred and twenty-two dollars. Box H twenty-two thousand two hundred and thirty-seven dollars. All accounts are fully open & can be repaid or prepaid anytime and a substantial savings could occur.

#1 LAWSON OATES CHRYSLER MON.-FRI. 9-9 p.m. SATURDAY 9-6, SUNDAY 11-6 873-0211 YOUR DOWNTOWN CHRYSLER CONNECTION

# 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

辣甜頂五真特美招  
味味靚花正製味牌  
品牛牛大香鴨珍白  
好肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設本  
迎索錄有行往廠生邦名質聘聘廠  
代即印代商無加監官政國優名名  
理奉備售號阻美督員府際美師長



# 從楊尚昆訪印起談

林洪

六月訪問印度。這是對蘇聯總統去年十一月訪華的回訪。楊氏的五年訪問，除在雅加達同蘇哈托會談外，還專程遊覽了印度著名的旅遊勝地——喀拉喀。在會談中，兩國元首就邊境安全、中印關係、東亞局勢、中國與東南亞的經濟合作以及國際新秩序問題，交換了意見。在會談中，兩國元首就邊境安全、中印關係、東亞局勢、中國與東南亞的經濟合作以及國際新秩序問題，交換了意見。

## 天下事

中共一國家主席——楊尚昆。他還表示，「每個國家都有權選擇自己的社會制度，意識形態及經濟模式。」又說，中國將與東南亞鄰國合作，建立新型的國際關係，並維持本地區的和平與穩定。這樣表態，可能是想把以往中印關係的不如意畫一筆勾銷。

在這次訪問中，楊尚昆對蘇聯表達了中共政府的希望。他說，中國真誠希望印尼發展友好合作關係。他說，雙方合作的領域正在擴大，發展勢頭良好，只要雙方繼續交往，經過共同努力，兩國友好合作關係一定會有新的發展。他還於大馬總理馬哈爾蒂去年八月會表示東盟歡迎中國成為東盟的「對話伙伴」，便藉此訪問加強與東盟的聯繫。他表示，中國重視與東盟國家發展友好合作關係，願意成為東盟的「對話國」。

中印之間的疙瘩，除一九三〇事件之外，就是華僑的雙重國籍，即效忠問題。印尼華僑三百多萬，大部分已加入印尼籍，只餘三十萬保留華籍。歷史遺留下來的華僑雙重國籍問題，雙方正在協商尋求合理解決。對於海外華僑及華人，中共官方一向分別看待，曾經宣佈，保持中國籍的華僑受大使館保護，但他們必須遵守居住國的法律及尊重當地人的生活風俗習慣；對於加入了外籍的華人，則鼓勵他們對當地作出貢獻，同中國只是朋友關係。這次楊尚昆在印尼重申：「中國無意通過華僑去發揮其政治及經濟的影響力。」

## 一街跨三省 一鎮人三口

白小

中國有一條二百多里長的小街，由三省共轄。此街名「百浪街」，街西屬陝西省商州縣，街南屬河南省商州縣，街東屬河南省淅川縣。街中心有棵古柳，下盤一塊高一點六五米的石，三分界石，名為「三三三」。多少年來，百浪街人同居一條街，同飲一井水，和睦相處，同「一」共濟。街上的人，「一」路過三省，「一」口能說三省（方言）言。但是，在婚姻嫁娶、葬喪禮儀的慶賀祭拜習俗上卻各不相同。

**INFO · DATE**

Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

**Boyd · Dantzer**

栢 · 譚律師事務所  
譚亞力律師

Alexander Dantzer

- 承辦移民手續 (家庭團聚、獨立或投資)
- 協助向移民局及聯邦法院申報

204, 15225 - 104 Avenue  
Surrey, B.C. V3R 6Y8

電話: 583-6350  
傳真: 583-6450

**SUNRISE MARKETS INC.**  
Vancouver, B.C. V6A 1H5

**豆腐製品專家**



**日昇出品：是您信心的保證**

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾  
· 豆腐餅、保鮮豆腐、甜、淡豆漿  
是最佳營養食品

· 機器製造 · 真空包裝 · 高溫消毒 · 無防腐劑 ·

日昇食品廠  
729 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 254-8888  
Fax: 251-1083

各大超級市場及華埠商號均有代售

日昇食品市場  
300 Powell St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 685-8019

嘉樂亞洲食品總匯  
260 E. Georgia St.  
Vancouver, B.C.  
Tel: 684-3155

**中國參茸行**

專營：參茸藥材、成藥海味、補酒雜貨

甲級杭州白菊花 每磅\$375  
鮮甜大粒杞子 每磅\$325

去蒂冬菇特價再有九折  
禮盒庄冬菇，雪耳九折

清熱茶，羅漢菜乾湯，  
西洋菜蜜棗湯，去濕料買五包送一包，  
正上海菊花晶，竹蔗茅根晶，蜂蜜菊花晶，買十盒送一盒，美國野山參，花旗參買二送一，吉林人參平上加平，特級生晒象拔蚌，煙三文魚，人參糖，人參茶都係送禮佳品，歡迎零沽批發。

地址：喜士定東街 288 號  
(舊中國參茸行對面)  
電話：682-1113  
由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

**什麼是絲苗米皇？ 食家答：澳洲新隆**

AGENT: LIBRA TRADING CO. LTD. 批發請電：657-7887

加拿大銷量最大澳洲米皇軟 美國最高級絲苗米 有口皆碑的景福絲苗米

熟有飯味購買時請指名 “正宗澳洲” 以防假冒

價錢公道 物超所值  
真正爽口 煮炒皆宜

**\$19.88** / 20 kg

**\$13.99** / 20 kg (原價\$19.88)

**國慶大特價** 特價期至七月七日止 · 特價品無需優待券

**20KG WEALTH JASMINE RICE**  
財神到香米 (MILAGROSA)

麻布袋裝

—真正香米之泰斗—  
買20公斤財神到香米  
免費贈送5LB  
淘大生油 \$19.99

六福刀尖麵 \$8.80 / 22X125G  
出前一丁 \$8.80 / 30X100G  
銀標豪油 \$3.19 / 5磅  
紅米 \$1.99 / 2磅  
黑糯米 \$1.59 / 2磅  
水晶絲苗 \$5.59 / 5KG  
花生油 \$8.70 / 3LT

萬歲粟米油 Mazola

**\$3.88** / 2LT (只限門市客戶)

買足\$30.00，可獲贈貴賓卡一張，長期享受九折優待。

**LIBRA TRADING CO. LTD.**  
212 E. GEORGIA STREET,  
VAN. B.C. V6A 1Z7  
溫哥華市佐治東街 212 號  
**684-2353**

**KING'S FOOD CEREAL & OIL CO.**  
#E-4060 No. 3 ROAD RICHMOND, B.C.  
列治文市  
**276-0886**

**China Travel 加拿大中國旅行社有限公司**

香港中國旅行社全資附屬機構

**特約包機**

**溫哥華/多倫多**

單程\$199.00 來回\$398.00  
六月至十月 逢五、六 起飛

**特價團 (由香港出發)**

|     |                                        |            |
|-----|----------------------------------------|------------|
| 12天 | 香港 廣州 上海 杭州 北京 桂林                      | \$1,368.00 |
|     | 廣州 香港 八月五日、八日及十五日                      |            |
|     | 出發 十月七日                                |            |
| 19天 | 香港 廣州 杭州 上海 蘇州 無錫 鎮江 揚州 南京 北京 桂林 廣州 香港 | \$1,701.00 |
|     | 八月八日出發                                 |            |
| 14天 | 香港 廣州 桂林 西安 北京 杭州 上海 廣州 香港             | \$1,600.00 |
|     | 八月三日及九月七日出發                            |            |
| 17天 | 香港 廣州 北京 武漢 宜昌 (三峽) 重慶 成都 昆明 桂林 廣州 香港  | \$1,869.00 |
|     | 八月廿五日出發                                |            |
| 18天 | 香港 廣州 桂林 西安 北京 南京 無錫 蘇州 杭州 上海 廣州 香港    | \$1,746.00 |
|     | 九月廿六日及十月十日出發                           |            |
| 13天 | 香港 廣州 青島 濟南 鄭州 (少林寺) 洛陽 西安 廣州 香港       | \$1,328.00 |
|     | 十月八日 出發                                |            |

**超值團 (連機票)**

|     |                                     |            |
|-----|-------------------------------------|------------|
| 15天 | 溫哥華 上海 杭州 北京 西安 桂林 廣州 深圳 小南國 香港 溫哥華 | \$2,715.00 |
|     | 出發日期九月十六日                           |            |

辦理：**加拿大買單 · 中國提貨**

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實 · 提貨方便 · 信譽可靠 · 中國境內提貨點38個城市

地址：百老匯西街556號  
V5Z 1E9  
電話：溫哥華區 872-8787